

WS9767 - BEDIENUNGSANLEITUNG

TEMPERATURSTATION MIT FUNKUHR UND ALARM



SCHNELLSTART


- Legen Sie die Temperaturstation und den Außensender nebeneinander. Öffnen Sie das Batteriefach des Außensenders. Stellen Sie sicher, dass der Kanal-Wählschalter auf CH1 steht (werden mehrere Außensender genutzt: beim zweiten Außensender auf CH2, beim dritten Außensender auf CH3), legen Sie 2 x AAA Batterien (nicht inklusive) unter Beachtung der richtigen „+/-“ Polarität in das Batteriefach ein. Schließen Sie das Batteriefach.
- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Temperaturstation. Legen Sie 2 x AA Batterien (nicht inklusive) unter Beachtung der richtigen „+/-“ Polarität in das Batteriefach ein. Schließen Sie das Batteriefach.
- Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display. Die Temperaturstation ist nun betriebsbereit.




Die Station empfängt nach wenigen Sekunden die Temperaturdaten des Außensenders. Platzieren Sie diesen nun draußen an einem trockenen und schattigen Ort.

DCF FUNKSIGNALEMPFANG UND FUNKEMPFANG-INDIKATOR

Die Zeitbasis für die funkgesteuerte Zeitanzeige ist eine Cäsium-Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird und die eine Abweichung von weniger als einer Sekunde in einer Mio. Jahre aufweist. Diese Funkuhrzeit wird codiert und über das DCF-77 Frequenzsignal (77,5 kHz) von einem Sender in Mainflingen bei Frankfurt über einen Sendebereich von etwa 1.500 km ausgestrahlt. Die Uhr der Temperaturstation empfängt dieses Signal, wandelt es um und zeigt unabhängig von Sommer oder Winter stets die exakte Zeit.

Die Empfangsqualität des Signals ist überwiegend von den geografischen und baulichen Gegebenheiten abhängig. Im Normalfall sollte es innerhalb eines 1500 km Radius um Frankfurt keine Probleme mit dem Empfang geben.

Nachdem die Temperaturstation betriebsbereit ist, startet der Funkempfang. Das  Ikon blinkt.

| | |
|------------------------------|---|
| Empfang des Funksignals | () Ikon blinkt) |
| Erfolgreicher Funkempfang | () Ikon bleibt statisch) |
| Fehlgeschlagener Funkempfang | () Ikon verschwindet) |

Hinweis: Der Funkempfang ist nur in Europa möglich. Außerhalb des DCF-77 Empfangsbereichs ist die Uhr der Temperaturstation als normale Quarzuhr verwendbar.

MANUELLE ZEITEINSTELLUNG


- Halten Sie die **CLOCK** Taste für 2 Sekunden gedrückt, das Zeitanzeigeformat 24Hr blinkt. Drücken Sie die **SET/RESET** Taste um das 12h oder 24h Zeitanzeigeformat zu wählen.
- Drücken Sie erneut die **CLOCK** Taste, die Sprache für die Wochentagsanzeige GE blinkt. Drücken Sie die **SET/RESET** Taste um die Sprache für die Wochentagsanzeige zu wählen (GE – Deutsch, FR – Französisch, SP – Spanisch, IT – Italienisch, EN – Englisch).
- Drücken Sie erneut die **CLOCK** Taste, die Zeitzonenziffer O blinkt. Drücken Sie die **SET/RESET** Taste um die Zeitzone zu wählen ($\pm 12h$).
- Drücken Sie erneut die **CLOCK** Taste, die Stundenziffern blinken. Drücken Sie die **SET/RESET** Taste um die Stunden einzustellen.
- Drücken Sie erneut die **CLOCK** Taste, die Minutenziffern blinken. Drücken Sie die **SET/RESET** Taste um die Minuten einzustellen.

- Drücken Sie erneut die **CLOCK** Taste, die Jahresziffern blinken. Drücken Sie die **SET/RESET** Taste um das Jahr einzustellen.
- Drücken Sie erneut die **CLOCK** Taste, die Monatsziffern blinken. Drücken Sie die **SET/RESET** Taste um den Monat einzustellen.
- Drücken Sie erneut die **CLOCK** Taste, die Tagesziffern blinken. Drücken Sie die **SET/RESET** Taste um den Tag einzustellen.
- Drücken Sie erneut die **CLOCK** Taste um die Einstellungen zu speichern und zur normalen Zeitanzeige zurück zu wechseln. Nach 30 Sekunden ohne weitere Einstellung wechselt die Uhr automatisch zur normalen Zeitanzeige zurück.

ALARMEINSTELLUNG

- Halten Sie die **ALARM** Taste für 2 Sekunden gedrückt, das **AL** Ikon erscheint im Display, die Stundenziffern blinken. Drücken Sie die **SET/RESET** Taste um die gewünschte Stunden einzustellen.
- Drücken Sie erneut die **ALARM** Taste, die Minutenziffern blinken. Drücken Sie die **SET/RESET** Taste um die gewünschten Minuten einzustellen.
- Drücken Sie erneut die **ALARM** Taste um die Einstellungen zu speichern und zur normalen Zeitanzeige zurück zu wechseln. Nach 30 Sekunden ohne weitere Einstellung wechselt die Uhr automatisch zur normalen Zeitanzeige zurück.

Ein- und Ausschalten des Alarms

Drücken Sie während der normalen Zeitanzeige die **SET/RESET** Taste um den Alarm ein- oder auszuschalten. Ist der Alarm eingeschaltet, erscheint auf dem Display ein  Ikon über der Uhrzeitanzeige.

Schlummerfunktion

Ist die eingestellte Alarmzeit erreicht, ertönt der Weckalarm. Das  Ikon blinkt.

- Drücken Sie die **SNOOZE/CH/REGISTER** Taste um den Alarm vorübergehend auszuschalten, das Schlummer-Ikon **Zz** blinkt weiter. Der Alarm ertönt erneut nach einer Schlummerzeit von 6 Minuten.
- Um den Alarm endgültig auszuschalten, drücken Sie während des Alarms eine beliebige Taste außer der **SNOOZE/CH/REGISTER** Taste. Das Schlummer-Ikon **Zz** verschwindet. Der Alarm ertönt erneut am nächsten Tag zur gleichen Zeit.

Hinweis: Die Dauer des Alarms beträgt 2 Minuten.

TEMPERATURANZEIGEN

Die **INDOOR** Temperatur zeigt die Temperatur am Standort der Temperaturstation.

Die **OUTDOOR** Temperatur zeigt die Temperatur am Standort des Außensenders (Außenbereich oder andere Innenräume z.B. Keller, Dachböden, etc.).

Außensenderempfang und Funkempfang-Indikator


Nachdem die Temperaturstation betriebsbereit ist, startet die Suche nach dem Funksignal des Außensenders. Das  Ikon blinkt.

Um die Suche nach dem Funksignal des Außensenders manuell zu starten, halten Sie die **SNOOZE/CH/REGISTER** Taste für 2 Sekunden gedrückt.

| | |
|------------------------------|---|
| Empfang des Funksignals | ( Ikon blinkt) |
| Erfolgreicher Funkempfang | ( Ikon bleibt statisch) |
| Fehlgeschlagener Funkempfang | ( Ikon verschwindet) |

Drücken Sie die **SNOOZE/CH/REGISTER** Taste einmal um dauerhaft die Temperatur nur eines Außensenders (1 Kanal) anzuzeigen.

Drücken Sie die **SNOOZE/CH/REGISTER** Taste mehrfach um nacheinander die Temperaturen aller Außensender (Kanal 1, 2 und 3) anzuzeigen.




Drücken Sie die **SNOOZE/CH/REGISTER** Taste mehrfach bis das  Ikon angezeigt wird. Die Temperaturanzeige wechselt automatisch zwischen allen Außensenderkanälen (Kanal 1, 2 und 3). Drücken Sie die **SNOOZE/CH/REGISTER** Taste zum Beenden.

°C/°F Anzeige

Halten Sie die **SELECT** Taste für 2 Sekunden gedrückt, das Temperaturanzeigeformat °C/°F blinkt. Drücken Sie die **SET/RESET** Taste um das Temperaturanzeigeformat °C (Celsius) oder °F (Fahrenheit) zu wählen. Drücken Sie die **SELECT** Taste um die Einstellungen zu speichern.

Temperatur-Trend-Indikator

Die Trend-Indikatoren für die Innen- und Außentemperatur werden alle 30 Minuten aktualisiert. Diese Trend-Indikatoren stellen die Temperaturveränderungen der letzten 3 Stunden dar:

-  Temperatur stieg um mehr als 1°C (2°F) in den letzten 3 Stunden.
-  Temperatur hat sich nicht verändert um mehr als 1°C (2°F) in den letzten 3 Stunden.
-  Temperature fiel um mehr als 1°C (2°F) in den letzten 3 Stunden.

Die Temperatur-Trend-Indikatoren werden jeweils neben den Innen- und Außentemperaturwerten angezeigt.

MIN/MAX INNEN- UND AUSSENTEMPERATUR

Drücken Sie die **SELECT** Taste um die maximale Innen- und Außentemperatur anzuzeigen.

Drücken Sie die **SELECT** Taste um die minimale Innen- und Außentemperatur anzuzeigen.


Drücken Sie erneut die **SELECT** Taste um zur Anzeige der aktuellen Innen- und Außentemperatur zurückzukehren.


Zurücksetzen der MIN/MAX Temperaturen

Drücken Sie während der Anzeige der MAX oder MIN Temperaturen die **SET/RESET** Taste um alle maximalen und minimalen Temperaturen zurückzusetzen.

Hinweis: täglich um 0:00 Uhr werden die MIN/MAX-Messwerte automatisch zurückgesetzt.

BATTERIEENDANZEIGE

Wenn das Batterie-Ende-Ikon  im Anzeigebereich der Innentemperatur erscheint, müssen die Batterien in der Temperaturstation ersetzt werden.

Wenn das Batterie-Ende-Ikon  im Anzeigebereich der Außentemperatur erscheint, müssen die Batterien im Außensender ersetzt werden.

Hinweis: Wenn die Batterien in der Temperaturstation ersetzt werden, werden Uhrzeit und Kalender auf ihre ursprüngliche Einstellung zurückgesetzt.

FEHLERBEHEBUNG

Sollte die Temperaturstation eine falsche Uhrzeit anzeigen, könnte das an elektrostatischer Ladung oder einer Störung durch andere Geräte liegen. Halten Sie die **SET/RESET** Taste für 2 Sekunden gedrückt. Die Temperaturstation startet erneut den Funkempfang.

Verlust der Außentemperaturanzeige

Wenn die Außentemperaturanzeige "--" zeigt, ist die Verbindung zum Außensender unterbrochen oder ging verloren. Drücken Sie die **TX** Taste im Batteriefach des Außensenders und anschließend die **SNOOZE/CH/REGISTER** an der Temperaturstation. Kann trotzdem keine Verbindung zum Außensender hergestellt werden, platzieren Sie diesen an anderen Orten bis die Außentemperaturdaten empfangen werden.

Hinweis: Beachten Sie, dass die Reichweite des Außensenders nur im absoluten Freifeld (ohne Störquellen) 30 Meter beträgt. Jede Störquelle, die sich zwischen Außensender und Station befindet (Dächer, Mauern, Böden, Decken, dicke Bäume, etc.), verringert die Reichweite des Senders um die Hälfte.

Hiermit erklärt TechnoTrade, dass sich die Produkte WS 9767 und TX960 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU und ROHS 2011/65/EG befindet. Die Original-EU-Konformitätserklärung finden Sie unter: www.technoline.de/doc/4029665097671

TECHNISCHE DATEN

Abmessungen:

Temperaturstation: 65 x 45 x 165mm

Außensender: 40 x 22 x 100mm

Stromversorgung:

Temperaturstation: 2 x AA Mignon R06, 1.5V (nicht inklusive)

Außensender: 2 x AAA Micro R03, 1.5V (nicht inklusive)

Betriebstemperatur: 0°C bis +45°C (32°F bis 113°F)

Temperaturmessbereich:

Innenbereich: 0°C bis +50°C (32°F bis 122°F)

(außerhalb dieses Bereichs wird HH.H / LL.L angezeigt)

Außenbereich: -40°C bis +60°C (-40 bis 140°F)

(außerhalb dieses Bereichs wird HH.H / LL.L angezeigt)

Auflösung: 0.1°C (0.2 °F)

Genauigkeit: ± 1°C (± 2°F)

Übertragungsfrequenz: 433 MHz

Maximale Sendeleistung: 8 dBm

Übertragungreichweite: max. 30m (Freifeld)

Integrierter Funkempfänger: Empfangsfrequenz 77,5 kHz

Antenne: interne Ferritantenne

Alarmdauer: 2 Minuten

Schlummerzeit: 6 Minuten

UMWELTEINFLÜSSE AUF FUNKEMPFANG

Die Empfangsqualität des Signals ist überwiegend von den geografischen und baulichen Gegebenheiten abhängig. Der Funkempfang durch folgende Einflüsse beeinträchtigt sein:

- Lange Übertragungswege
- Naheliegende Berge und Täler
- Inmitten hoher Gebäude
- Nahe Autobahnen, Gleisen, Flughäfen, Hochspannungsleitungen, etc
- Nahe Baustellen
- In Betonbauten
- Nahe elektrischer Geräte (Computer, Fernseher, etc)
- In bewegten Fahrzeugen
- Nahe metallischer Gegenstände

Platzieren Sie die Temperaturstation an einem Ort mit optimalem Empfang, z.B. in der Nähe von Fenstern und entfernt zu metallischen oder elektrischen Gegenständen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Temperaturstation ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen gedacht.
- Wird die Geräte längere Zeit nicht genutzt, entfernen Sie die Batterien.
- Setzen Sie die Geräte nicht extremer Gewalteinwirkung oder Stößen aus.

- Setzen Sie die Geräte nicht hohen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Staub und Feuchtigkeit aus.
- Tauchen Sie die Geräte nicht in Wasser.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit ätzenden Materialien. Verwenden Sie keine scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel.
- Werfen Sie die Geräte nicht ins Feuer. Explosionsgefahr!
- Bewahren Sie die Geräte außer Reichweite von Kindern auf.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse und manipulieren Sie nicht bauliche Bestandteile der Geräte. Wartung und Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchgeführt werden. Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst oder einen anderen Fachmann.

BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme sorgfältig alle Anweisungen.
- Verwenden Sie nur Alkali-Batterien, keine wiederaufladbaren Batterien.
- Legen Sie die Batterien unter Beachtung der Polarität (+/-) richtig ein.
- Ersetzen Sie stets einen vollständigen Batteriesatz.
- Mischen Sie niemals alte und neue Batterien.
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien sofort.
- Entfernen Sie die Batterien bei Nichtnutzung.
- Laden Sie die Batterien nicht auf und werfen Sie diese nicht ins Feuer. Explosionsgefahr!
- Setzen Sie Batterien nicht hohen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Staub und Feuchtigkeit aus.
- Bewahren Sie die Batterien nicht in der Nähe von Metallobjekten auf, da ein Kontakt einen Kurzschluss verursachen kann.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Verschlucken der Batterien kann zum Erstickten führen.

Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den vorgesehenen Zweck!

Hinweispflicht nach dem Batteriegesetz



Altbatterien gehören nicht in den Hausmüll. Wenn Batterien in die Umwelt gelangen, können diese Umwelt- und Gesundheitsschäden zur Folge haben. Sie können gebrauchte Batterien unentgeltlich bei ihrem Händler und Sammelstellen zurückgeben. Sie sind als Verbraucher zur Rückgabe von Altbatterien gesetzlich verpflichtet!

Hinweispflicht nach dem Elektronikgerätegesetz



Laut Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) gehört Elektroschrott nicht in den Hausmüll, sondern ist zu recyceln oder umweltfreundlich zu entsorgen. Entsorgen Sie ihr Gerät in einen Recycling Container oder an eine lokale Abfallsammelstelle.

WS9767 - INSTRUCTION MANUAL

TEMPERATURE STATION WITH RADIO CONTROLLED CLOCK AND ALARM



QUICK SETUP

- Keep the temperature station and outdoor sensor next to each other. Slide open the battery cover at the back of the outdoor sensor. Make sure the channel selector is set at position CH1 (when using multiple transmitters: for second transmitter CH2, for third transmitter CH3), then insert 2 x AAA batteries (not included) into the outdoor sensor by observing the correct “+/-“ polarity signs inside the battery compartment. Replace the battery door.
- Slide open the battery cover at the back of the temperature station, then insert 2 x AA batteries (not included) by observing the correct “+/-“ polarity signs inside the battery compartment. Then replace the battery cover.
- Peel off the protective label on the front. The temperature station is ready to work for you.

The temperature station will receive data signal from the outdoor sensor in few seconds. Then place the outdoor sensor in a dry and shaded area outdoor.


DCF SIGNAL RECEPTION AND SIGNAL INDICATOR

The time base for the radio controlled time is a Cesium Atomic Clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig which has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. The clock of the temperature station receives this signal and converts it to show the precise time in summer or wintertime.

The quality of the reception depends greatly on the geographic location. In normal cases, there should be no reception problems within a 1500 km radius around Frankfurt.

After the temperature station is powered up, it starts to receive DCF signal. The  icon flashes.

Receiving DCF signal ( icon flashing)

Successful reception ( icon becomes static)

Failed reception ( icon disappear)

Note: The DCF-77 reception is only available in Europe. Outside the reception range the clock of the temperature station is usable as normal quartz clock.


MANUAL TIME SETTING

- Press and hold the **CLOCK** button for 2 seconds, the time display format 24Hr flashes. Press the **SET/RESET** button to select the 12h or 24h time display format.
- Then press the **CLOCK** button again, language for weekday display GE flashes. Press the **SET/RESET** button to select the language for weekday display (GE – German, FR – French, SP – Spanish, IT – Italian, EN – English).
- Then press the **CLOCK** button again, time zone digit O flash. Press the **SET/RESET** button to select the time zone (\pm 12h).
- Then press the **CLOCK** button again, the hour digits flash. Press the **SET/RESET** button to set the hours.
- Then press the **CLOCK** button again, the minute digits flash. Press the **SET/RESET** button to set the minutes.
- Then press the **CLOCK** button again, the year digits flash. Press the **SET/RESET** button to set the year.
- Then press the **CLOCK** button again, the month digits flash. Press the **SET/RESET** button to set the month.
- Then press the **CLOCK** button again, the date digits flash. Press the **SET/RESET** button to set the date.
- Press the **CLOCK** button again to store the settings and return to normal time display. The clock will automatically return to normal mode in around 30 seconds if no further press of any other buttons.


ALARM SETTING

- Press and hold the **ALARM** button for 2 seconds, the **AL** icon appears on the display, the hour digits flash. Press the **SET/RESET** button to set the desired alarm hours.
- Press the **ALARM** button again, the minute digits flash. Press the **SET/RESET** button to set the desired alarm minutes.
- Press the **ALARM** button again to store the alarm settings and return to normal time display. The clock will return to normal mode in around 30 seconds if no further press of any other buttons.

Turn on or off the alarm

Single press the **SET/RESET** button during normal time display to turn on or off the alarm. When the alarm function is turned on the  icon appears on the display on top of the time digits.

Snooze function

When time reaches the set alarm time, the station will give a beep sound to wake you up. The  icon will flash.

- Press the **SNOOZE/CH/REGISTER** button once to stop the alarm temporarily, the snooze icon **Zz** keeps flashing. The alarm will beep again after snooze duration of 6 minutes.
- To stop the alarm, press any button except the **SNOOZE/CH/REGISTER** button when alarm is beeping. The snooze icon **Zz** disappears. The alarm will beep again same time next day.


Note: Alarm duration is approximately 2 minutes.




TEMPERATURE DISPLAYS

The **INDOOR** temperature displays the temperature of the location of the temperature station.

The **OUTDOOR** temperature displays the temperature of the location of the outdoor temperature sensors (outdoor area or another indoor rooms p.e. cellar, loft, etc.).


Outdoor transmitter reception and signal indicator

After the station is powered up, it starts to search for outdoor transmitter signal. The  icon flashes. To start the reception of outdoor transmitter signal manually, press and hold the **SNOOZE/CH/REGISTER** button for 2 seconds.

- | | |
|----------------------|--|
| Receiving signal | () icon flashing) |
| Successful reception | () icon becomes static) |
| Failed reception | () icon disappear) |

Press the **SNOOZE/CH/REGISTER** button once to display continually the temperature of only one outdoor sensor (1 channel).

Press the **SNOOZE/CH/REGISTER** button repeatedly to display sequentially the temperatures of all outdoor sensors (channel 1, 2 and 3).




Press the **SNOOZE/CH/REGISTER** button repeatedly until the  icon is shown. The temperature display will switch automatically between all 3 outdoor sensor channels (channel 1, 2 and 3). Press the **SNOOZE/CH/REGISTER** button to cancel.

°C/°F Display

Press and hold the **SELECT** button for 2 seconds, the temperature display format °C/°F flashes. Press the **SET/RESET** button to select the °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) temperature display format. Press the **SELECT** button again to store the setting.

Temperature trend indicator

The indoor and outdoor temperature trend indicators are updated every 30 minutes. These trend indicators represent the temperature changes over the past three hours:

-  Temperature rose more than 1°C (2°F) in the past three hours.
-  Temperature has not changed more than 1°C (2°F) in the past three hours.
-  Temperature fell off more than 1°C (2°F) in the past three hours.

The temperature trend indicators are shown next to the indoor and outdoor temperature readings.

MIN/MAX INDOOR AND OUTDOOR TEMPERATURES

Simply press the **SELECT** button to view the maximum indoor and outdoor temperatures.

Then press the **SELECT** button again to view the minimum indoor and outdoor temperatures.


Then press the **SELECT** button again to return to current indoor and outdoor temperature display.


Reset MIN/MAX temperatures

While displaying the MAX or MIN temperatures, press the **SET/RESET** button to reset all maximum and minimum temperatures.

Note: daily at 0:00 o'clock the MIN/MAX measuring values are reset automatically.

LOW BATTERY INDICATOR

When the low battery icon  appears in the indoor temperature section, the batteries in the temperature station need to be replaced.

When the low battery icon  appears in the outdoor temperature section, the batteries in the outdoor transmitter need to be replaced.

Note: When the batteries in the temperature station will be changed, time and calendar will reset to default setting.

TROUBLE SHOOTING

In case the temperature station shows false time, it may be affected by electrostatic discharge or interferences from other devices.

Press and hold the **SET/RESET** button for 2 seconds. The temperature station will start to receive radio controlled time signal again.

LOSS OF OUTSIDE TEMPERATURE DISPLAY

When the outdoor temperature digits show "--", the wireless transmission is either interrupted or lost. Press the **TX** button located into the battery compartment of the outdoor sensor and thereafter the **SNOOZE/CH/REGISTER** button at the temperature station. If you continue to lose the outdoor temperature display, try placing the outdoor sensor at a different location until you have smooth transmission of temperature data.

Note: Keep in mind that the outdoor sensor only has a 30 meter transmission range in open area with no obstructions. Each obstruction between the outdoor sensor and the temperature station (roof, walls, floors, ceilings, thick trees, etc.) will effectively cut the transmission range in half.

Hereby, Technotrade declares that these products WS 9767 and TX960 are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU and ROHS 2011/65/EC. The original EU declaration of conformity may be found at: www.technoline.de/doc/4029665097671

SPECIFICATIONS

Dimensions:

Temperature station: 65 x 45 x 165mm

Outdoor sensor: 40 x 22 x 100mm

Power requirements:

Temperature station: 2 x AA Mignon R06, 1.5V (not included)

Outdoor sensor: 2 x AAA Micro R03, 1.5V (not included)

Operation temperature: 0°C to +45°C (32°F to 113°F)

Temperature measuring range:

Indoor: 0°C to +50°C (32°F to 122°F)

(display shows HH.H / LLL if out of this range)

Outdoor: -40°C to +60°C (-40 to 140°F)

(display shows HH.H / LL.L if out of this range)

| | |
|-----------------------------|------------------------------|
| Resolution: | 0.1°C (0.2 °F) |
| Accuracy: | ± 1°C (± 2°F) |
| Transmission frequency: | 433 MHz |
| Maximum transmission power: | 8 dBm |
| Transmission range: | max. 30m (open area) |
| Integrated radio receiver: | Receiving frequency 77.5 kHz |
| Aerial: | Internal ferrite aerial |
| Alarm duration: | 2 minutes |
| Snooze duration: | 6 minutes |

ENVIRONMENTAL RECEPTION EFFECTS

The temperature station obtains the accurate time with wireless technology. Same as all wireless devices, the reception is maybe affected by the following circumstances:

- Long transmitting distance
- Nearby mountains and valleys
- Among tall buildings
- Near freeway, railway, airports, high voltage cable etc.
- Near construction site
- Inside concrete buildings
- Near electrical appliances (computers, TV's, etc)
- Inside moving vehicles
- Near metallic structures

Place the temperature station at a location with optimal signal, i.e. close to a window and away from metal surfaces or electrical appliances.

SAFETY WARNINGS

- The temperature station is intended to only be used indoors.
- When the units are not used for a long period of time, remove the batteries.
- Do not subject the units to excessive force or shock.
- Do not expose the units to extreme temperatures, direct sunlight, dust or humidity.
- Do not immerse the units in water.
- Avoid contact with any corrosive materials. Do not use abrasive or solvent-based cleaner.
- Do not dispose the units in fire. Risk of explosion!
- Keep the units out of reach of children.
- Do not open the inner back case or tamper with any components of the units. Maintenance and repairs must be performed only by an expert or a specialist workshop. If you have any questions that are not answered in this manual, please contact our Technical Advisory Service or another specialist.

BATTERIES SAFETY WARNINGS

- Please read all instructions carefully before use.
- Use only alkaline batteries, not rechargeable batteries.
- Install batteries correctly by matching the polarities (+/-).
- Always replace a complete set of batteries.
- Never mix used and new batteries.
- Remove exhausted batteries immediately.

- Remove batteries when not in use.
- Do not recharge and do not dispose of batteries in fire. Risk of explosion!
- Do not expose the batteries to extreme temperatures, direct sunlight, dust or humidity.
- Ensure batteries are stored away from metal objects as contact may cause a short circuit.
- Keep all batteries out of reach from children. They are a choking hazard.

Use the product only for its intended purpose!

Consideration of duty according to the battery law



Old batteries do not belong to domestic waste because they could cause damages of health and environment. You can return used batteries free of charge to your dealer and collection points. As end-user you are committed by law to bring back needed batteries to distributors and other collecting points!

Consideration of duty according to the law of electrical devices



This symbol means that you must dispose of electrical devices separated from the General household waste when it reaches the end of its useful life. Take your unit to your local waste collection point or recycling centre. This applies to all countries of the European Union, and to other European countries with a separate waste collection system.



WS9767 - GUIDE D'INSTRUCTIONS

STATION DE TEMPÉRATURE AVEC HORLOGE RADIOCOMMANDÉE ET FONCTION RÉVEIL



RÉGLAGE RAPIDE

- Placez la station de température juste à côté de son détecteur d'extérieur. Retournez le détecteur d'extérieur et ouvrez son compartiment de piles. Vérifiez que le sélecteur de canal est réglé sur la position CH1 (lorsque utilisez plusieurs émetteurs: CH2 pour deuxième émetteur, CH3 pour troisième émetteur), et insérez 2 x piles AAA (non fournies), en respectant le sens des polarités "+/-" indiquées à l'intérieur du compartiment. Refermez le compartiment de piles.
- Retournez la station de température, ouvrez son compartiment de pile et placez-y 2 x piles AA (non fournie). Respectez le sens des polarités "+/-" indiquées à l'intérieur du compartiment. Refermez le compartiment de piles.
- Retirez le film protecteur sur le devant. La station de température est prête à fonctionner.

Attendez quelques secondes que la station de température reçoive le signal de données de son détecteur d'extérieur. Placez ensuite le détecteur à l'extérieur, dans un endroit sec et ombragé.

RÉCEPTION DU SIGNAL RADIO ET INDICATEUR DE SIGNAL

Le signal pour l'heure radio-pilotée est basé sur une horloge atomique au césium exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, exacte à une seconde en un million d'années. L'heure est codée, puis émise depuis Mainflingen, près de Francfort, sur la fréquence DCF-77 (77,5 kHz) sur un rayon d'environ 1.500 km. L'horloge de la station de température reçoit ce signal et le convertit pour afficher l'heure exacte, été comme hiver.

La qualité de réception dépend de la situation géographique. En temps normal, il devrait y avoir aucun problème de réception dans un rayon de 1500 km autour de Francfort.

Dès que vous allumez la station de température, celle-ci se place en mode de réception des signaux radio. L'icône  clignote.

Réception du signal radio en cours (L'icône  clignote)

Signal reçu (L'icône  reste allumée)

Le signal n'a pas été reçu (L'icône  s'éteint)

Remarque: La réception DCF-77 est disponible uniquement en Europe. En dehors de la zone de réception du signal DCF-77, l'horloge de la station de température est utilisable comme horloge à quartz normale.

RÉGLAGE MANUEL DE L'HEURE

- Appuyez et maintenez enfoncé le touche **CLOCK** pendant 2 secondes, le format d'affichage du temps 24Hr clignote. Appuyez sur la touche SET/RESET pour sélectionner le format d'affichage du temps 12h ou 24h.
- Réappuyez sur la touche **CLOCK**, la langue de l'affichage des jours de la semaine GE clignote. Appuyez sur la touche **SET/RESET** pour sélectionner la langue de l'affichage des jours de la semaine (GE – Allemand, FR – Français, SP – Espagnol, IT – Italien, EN – Anglais).
- Réappuyez sur la touche **CLOCK**, le chiffre de fuseau horaire 0 clignote. Appuyez sur la touche **SET/RESET** pour sélectionner le fuseau horaire ($\pm 12h$).
- Réappuyez sur la touche **CLOCK**, les chiffres des heures clignent. Appuyez sur la touche **SET/RESET** pour régler les heures.
- Réappuyez sur la touche **CLOCK**, les chiffres des minutes clignent. Appuyez sur la touche **SET/RESET** pour régler les minutes.
- Réappuyez sur la touche **CLOCK**, les chiffres de l'année clignent. Appuyez sur la touche **SET/RESET** pour régler l'année.
- Réappuyez sur la touche **CLOCK**, les chiffres du mois clignent. Appuyez sur la touche **SET/RESET** pour régler le mois.
- Réappuyez sur la touche **CLOCK**, les chiffres du jour clignent. Appuyez sur la touche **SET/RESET** pour régler le jour.


- Réappuyez sur la touche **CLOCK** pour valider vos modifications et revenir à l'affichage normal de l'heure actuelle. Après 30 secondes, l'horloge retourne automatiquement au mode normal si aucune autre touche n'est appuyée pendant ce temps.

RÉGLAGE DE LA FONCTION RÉVEIL


- Appuyez et maintenez enfoncé la touche **ALARM** pendant 2 secondes, l'icône **AL** apparaît sur l'écran, les chiffres des heures clignotent. Appuyez sur la touche **SET/RESET** pour régler les heures désirées.
- Réappuyez sur la touche **ALARM**, les chiffres des minutes clignotent. Appuyez sur la touche **SET/RESET** pour régler les minutes désirées.
- Réappuyez sur la touche **ALARM** pour valider vos modifications et revenir à l'affichage normal de l'heure actuelle. Après 30 secondes, l'horloge retourne automatiquement au mode normal si aucune autre touche n'est appuyée pendant ce temps.

Activation ou désactivation de la fonction réveil

Depuis le mode d'affichage normal, appuyez une fois sur la touche **SET/RESET** pour activer ou désactiver la fonction réveil.

Lorsque la fonction réveil est active, l'icône  reste apparaît au-dessus des chiffres de l'horloge.

Fonction sonnerie répétitive

Lorsque l'heure de réveil que vous avez choisie est arrivée, la station diffuse une sonnerie pour vous réveiller. L'icône  se met à clignoter.

- Appuyez une fois sur touché **SNOOZE/CH/REGISTER** pour arrêter momentanément la sonnerie, l'icône snooze **Zz** continue de clignoter. L'alarme émet un bip à nouveau après la durée de répétition d'alarme de 6 minutes.
- Pour arrêter définitivement la sonnerie pour la journée, appuyez sur n'importe quelle touche autre que **SNOOZE/CH/REGISTER** au cours de l'alarme. L'icône snooze **Zz** disparaît. L'alarme émet un bip à nouveau en même temps lendemain.


Remarque: La sonnerie de réveil retentit pendant 2 minutes.

AFFICHAGES DE LA TEMPÉRATURE




La température **INDOOR** affiche la température de l'emplacement de la station de température.

La température **OUTDOOR** affiche la température de l'emplacement du capteur extérieur (extérieurs ou autres intérieurs p.e. caves, greniers, etc.)

RÉCEPTION DE CAPTEUR EXTÉRIEUR ET INDICATEUR DE SIGNAL


Dès que vous allumez la station de température, il se met à la recherche de signal du capteur extérieur. L'icône  clignote. Pour démarrer manuellement la réception du signal du capteur extérieur, appuyez et maintenez enfoncé la touche

SNOOZE/CH/REGISTER pendant 2 secondes.

| | |
|------------------------------------|---|
| Réception du signal radio en cours | (L'icône  clignote) |
| Signal reçu | (L'icône  reste allumée) |
| Le signal n'a pas été reçu | (L'icône  s'éteint) |

Appuyez sur la touche **SNOOZE/CH/REGISTER** une fois pour afficher en permanence la température d'une seule capteur extérieure (1 canal).

Appuyez sur la touche **SNOOZE/CH/REGISTER** à plusieurs reprises pour afficher de façon séquentielle les températures de tous les capteurs extérieurs (canaux 1, 2 et 3).




Appuyez sur la touche **SNOOZE/CH/REGISTER** à plusieurs reprises jusqu'à ce que l'icône  est affichée. L'affichage de température commute automatiquement entre tous les 3 canaux de capteurs extérieurs (canaux 1, 2 et 3). Appuyez sur la touche **SNOOZE/CH/REGISTER** pour annuler.

Affichage °C/°F

Appuyez et maintenez enfoncé la touche **SELECT** pendant 2 secondes, le format d'affichage de température °C/°F clignote. Appuyez sur la touche **SET/RESET** pour sélectionner le format d'affichage de température °C (Celsius) ou °F (Fahrenheit). Réappuyez sur la touche **SELECT** pour valider vos modifications.

Affichage de la tendance de température

Les indicateurs de tendance de température intérieure et extérieure sont mis à jour toutes les 30 minutes. Ces indicateurs de tendance représentent les variations de température au cours des trois dernières heures:

-  Température a augmenté de plus de 1°C (2°F) au cours des trois dernières heures.
-  Température n'a pas varié de plus de 1°C (2°F) au cours des trois dernières heures.
-  Température a chuté de plus de 1°C (2°F) au cours des trois dernières heures.

Les indicateurs de tendance de température sont affichés à côté de la température intérieure et extérieure.

MIN/MAX TEMPÉRATURES INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE


Appuyez sur la touche **SELECT** pour afficher les températures maximales intérieures et extérieures. Réappuyez sur la touche **SELECT** pour afficher les températures minimales intérieures et extérieures. Réappuyez sur la touche **SELECT** pour revenir à l'affichage température actuelle intérieure et extérieure.


Réinitialiser MIN/MAX températures

Pendant l'affichage de la température MAX ou MIN, appuyez sur la touche **SET/RESET** pour réinitialiser toutes les températures maximales et minimales.

Remarque : chaque jour à 0h00, les valeurs MIN/MAX sont automatiquement réinitialisées.

AFFICHAGE DE LA PUISSANCE DE CHARGE DES PILES

Lorsque l'icône de batterie faible  apparaît dans la section de la température intérieure, les piles de la station de température doivent être remplacés.

Lorsque l'icône de batterie faible  apparaît dans la section de la température extérieure, les piles du capteur extérieur doivent être remplacés.

Remarque: Lorsque les piles de la station de température ont changé, le temps et le calendrier seront réinitialisés au réglage par défaut.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Si la station affiche le temps qui vous semblent erronés, probablement qu'elle a été affectée par des décharges électrostatiques ou par des interférences causées par d'autres appareils. Appuyez et maintenez enfoncé la touche **SET/RESET** pendant 2 secondes. Cette opération démarre la synchronisation radio.

Perte de l'affichage de température extérieure

Si vous apercevez le symbole "--" à la place de la température extérieure, la communication sans fil a été interrompue ou coupée. Appuyez sur la touche **TX** dans le compartiment à piles du capteur extérieur et par la suite, appuyez sur la touche **SNOOZE/CH/REGISTER** à la station de température. Si le problème persiste, déplacez le détecteur jusqu'à récupérer l'affichage de la température d'extérieur sur l'écran.

Remarque: N'oubliez pas que la portée de transmission du détecteur d'extérieur est limitée à 30 mètres en terrain découvert, sans obstacle. Tout obstacle situé entre l'émetteur et la station (toit, mur, plancher, plafond, gros arbre, etc.) divise la portée de transmission par deux.

Par la présente TechnoTrade déclare que ces appareils WS 9767 et TX960 sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/EU et ROHS 2011/65/CE. La déclaration de conformité UE originelle est disponible sur: www.technoline.de/doc/4029665097671

SPÉCIFICATIONS

Dimensions:

Station de température: 65 x 45 x 165mm

Capteur extérieur: 40 x 22 x 100mm

Alimentation:

Station de température: 2 x AA Mignon R06, 1.5V (non inclus)

Capteur extérieur: 2 x AAA Micro R03, 1.5V (non inclus)

Température de fonctionnement: 0°C à +45°C (32°F à 113°F)

Plage de mesure de température:

Intérieur: 0°C à +50°C (32°F à 122°F)

(l'affichage indique HH.H / LL.L dehors de cette plage)

Extérieur: -40°C à +60°C (-40 à 140°F)

(l'affichage indique HH.H / LL.L dehors de cette plage)

Résolution: 0.1°C (0.2 °F)

Précision: ± 1°C (± 2°F)

Fréquence de transmission: 433 MHz

Puissance d'émission maximale : 8 dBm

Portée de transmission: max. 30m (champ libre)

Récepteur radio intégré: Fréquence de réception 77,5 kHz

Antenne: Antenne ferrite interne

Durée de l'alarme: 2 minutes

Durée de répétition d'alarme: 6 minutes

QUALITÉ DE LA RÉCEPTION

La station de température utilise la technologie de transmission sans fil pour récupérer le signal d'horloge et ajuster l'heure en conséquence. Comme avec tout appareil de communication sans fil, la qualité de cette réception se dégrade dans les circonstances suivantes:

- Longue distance de transmission
- Montagnes et vallées proches
- Au milieu de hauts bâtiments
- Près d'une autoroute, d'un chemin de fer, d'un aéroport, d'une ligne à haute tension, etc.
- Près d'un chantier de construction
- À l'intérieur d'un bâtiment en béton
- À proximité d'un appareil électrique (ordinateur, téléviseur, etc.)
- À l'intérieur d'un véhicule en déplacement
- À proximité d'une structure métallique

Placez la station de température à un endroit adapté pour une bonne réception des signaux radio, en l'occurrence près d'une fenêtre et loin de toute surface métallique et de tout appareil électrique.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

- La station de température est uniquement destinée à une utilisation en intérieur.
- Lorsque les appareils ne sont pas utilisés pendant une longue période de temps, retirez les batteries.
- N'exposez pas les appareils à des forces et des chocs excessifs.
- N'exposez pas les appareils à des températures extrêmes, directes du soleil, à la poussière ou à l'humidité.

- Ne plongez pas les appareils dans l'eau.
- Évitez tout contact avec des matériaux corrosifs. Ne pas utiliser de nettoyeur abrasif ou à base de solvant.
- Ne jetez pas les appareils dans le feu. Risque d'explosion!
- Gardez les appareils hors de portée des enfants.
- N'ouvrez pas le coffret des appareils et n'altérez aucun de ses composants. Entretien et réparations doivent être effectuées que par un expert ou un atelier spécialisé. Si vous avez des questions qui ne sont pas traitées dans ce manuel, s'il vous plaît communiquer avec notre service technique ou un autre spécialiste.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DES PILES

- Lisez attentivement toutes les instructions avant la première utilisation.
- Utilisez uniquement des piles alcalines, ne pas des piles rechargeables.
- Installez les piles en respectant le sens des polarités (+/-).
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps.
- Ne combinez pas des piles usagées avec des piles neuves.
- Retirez immédiatement les piles déchargées de l'appareil.
- Retirez les piles lorsque vous n'envisagez pas d'utiliser votre appareil avant longtemps.
- N'essayez pas de recharger des piles qui ne sont pas rechargeables et ne jetez aucune pile dans le feu. Risque d'explosion!
- Évitez d'exposer les piles à des températures extrêmes, à une humidité extrême et aux rayons directs du soleil.
- Rangez vos piles de façon à ce qu'aucun objet métallique ne puisse mettre leurs bornes en court-circuit.
- Conservez vos piles hors de portée des enfants. Elles présentent un risque d'étouffement.

Utilisez le produit uniquement pour son usage prévu!

Noter l'obligation de la Loi sur la batterie



Les piles ne doivent pas être déposées avec vos ordures ménagères. Dans le cas où vous le faites vous risquez de provoquer des dommages importants à votre environnement ou à la santé d'autrui. Vous pouvez rendre les piles usagées à votre commerçant qui vous les a vendues ou d'office à une collecte. Vous en tant qu'utilisateur ou consommateur vous êtes obligés par la loi de retourner les piles usagées!

Noter l'obligation de la Loi sur les appareils électriques



Ce symbole signifie que les appareils électriques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères à la fin de leur vie utile. Ramenez votre appareil à votre point local de collecte de déchets ou à un centre de recyclage. Ceci s'applique à tous les pays de l'Union européenne et aux autres pays européens disposant d'un système de collecte des déchets sélectif.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

WS9767 - MANUAL DE INSTRUCCIONES

ESTACIÓN DE TEMPERATURA CON RELOJ RADIO-CONTROLADO Y ALARMA



CONFIGURACIÓN RÁPIDA


- Mantenga l'estación de temperatura y el sensor exterior uno cerca del otro. Deslice la tapa de las pilas situada en la parte trasera del sensor exterior para abrirla. Cerciórese que el selector de canal está en la posición CH1 (cuando se utilizan varios sensores exteriores: CH2 para segundo sensor exterior, CH3 para tercer sensor exterior), y entonces coloque 2 pilas AAA (no incluidas) en el sensor exterior haciendo corresponder los signos de la polaridad "+/-" correctos en el interior del compartimiento. Vuelva a colocar la tapa de las pilas.
- Deslice la tapa de la pila en la parte trasera de la estación de temperatura para abrirla y entonces coloque 2 pilas AAA (no incluidas) haciendo corresponder los signos de la polaridad "+/-" correctos en el interior del compartimiento. Vuelva a colocar la tapa de las pilas.
- Retire la etiqueta protectora de la parte delantera. La estación de temperatura está lista para trabajar para usted.

La estación de temperatura recibirá señal de datos procedente del sensor exterior en unos cuantos segundos. Entonces coloque el sensor exterior en un área en el exterior, seca y a la sombra.


RECEPCIÓN DE LA SEÑAL DCF E INDICADOR DE SEÑAL

La base de tiempo para la hora controlada por radio es un reloj atómico de cesio operado por Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, que tiene una desviación de tiempo inferior a un segundo en un millón de años. La hora es codificada y transmitida desde Mainflingen, cerca de Frankfurt, por medio de una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) y tiene un alcance de aproximadamente 1.500 km. La reloj de pared controlada por radio recibe esta señal y la convierte para indicar la hora exacta en horario de verano o invierno.

La calidad de la recepción depende en gran medida de la ubicación geográfica.. En casos normales, no debería haber problemas de recepción dentro de un radio de 1500 kilometros alrededor de Frankfurt.

Después de encender la estación de temperatura, esta empieza a recibir la señal DCF. El icono  parpadea.

Recibiendo la señal DCF (Icono  parpadeando)

Recepción correcta (Icono  permanece estático)

Fallo en la recepción (Icono  desaparece)

Nota: La recepción de la señal de radio está disponible solamente en Europa. Fuera de la zona de recepción de la señal DCF-77, el reloj de la estación de temperatura se puede utilizar como reloj normal de cuarzo.

AJUSTAR MANUAL LA HORA


- Mantenga pulsado el botón **CLOCK** durante 2 segundos, el formato de visualización de l' hora 24Hr parpadea. Pulse el botón **SET/RESET** para seleccionar el formato de visualización de l' hora 12h o 24h.
- Luego pulse el botón **CLOCK** de nuevo, el idioma de visualización de la día de la semana GE parpadea. Pulse el botón **SET/RESET** button para seleccionar el idioma para la visualización de la día de la semana (GE – Alemán, FR – Francés, SP – Español, IT – Italiano, EN – Inglés).
- Luego pulse el botón **CLOCK** de nuevo, la zona horaria dígito 0 parpadea. Pulse el botón **SET/RESET** para seleccionar la zona horaria (\pm 12h).
- Luego pulse el botón **CLOCK** de nuevo, los dígitos de la hora parpadean. Pulse el botón **SET/RESET** para ajustar las horas.
- Luego pulse el botón **CLOCK** de nuevo, los dígitos de los minutos parpadean. Pulse el botón **SET/RESET** para ajustar los minutos.
- Luego pulse el botón **CLOCK** de nuevo, los dígitos del año parpadean. Pulse el botón **SET/RESET** para ajustar el año.
- Luego pulse el botón **CLOCK** de nuevo, los dígitos del mes parpadean. Pulse el botón **SET/RESET** para ajustar el mes.

- Luego pulse el botón **CLOCK** de nuevo, los dígitos del día parpadean. Pulse el botón **SET/RESET** para ajustar el día.
- Luego pulse el botón **CLOCK** para guardar los ajustes y regresar a la pantalla normal de presentación de la hora. El reloj regresará al modo normal en unos 30 segundos si no se pulsa ningún otro botón.


AJUSTAR LA ALARMA

- Mantenga pulsado el botón **ALARM** durante 2 segundos, el icono **AL** aparece en la pantalla, los dígitos de la hora parpadean. Pulse el botón **SET/RESET** para ajustar las horas deseadas.
- Pulse el botón **ALARM** de nuevo, los dígitos de los minutos parpadean. Pulse el botón **SET/RESET** para ajustar los minutos deseados.
- Pulse el botón **ALARM** para guardar los ajustes y regresar a la pantalla normal de presentación de la hora. El reloj regresará al modo normal en unos 30 segundos si no se pulsa ningún otro botón.

Habilitar o inhabilitar la alarma

Pulse una vez el botón SET/RESET con la presentación normal de la hora para habilitar o inhabilitar la alarma. Cuando la función de alarma está habilitada el icono  aparece sobre los dígitos de la hora.

Usar la función de retardo de alarma

Cuando se alcance la hora establecida para la alarma, la estación emitirá una serie de 'bips' para despertarle. El icono  parpadeará.

- Pulse una vez el botón **SNOOZE/CH/REGISTER** para detener la alarma temporalmente, el icono **snooze Zz** continua parpadeando. La alarma sonará otra vez después de su tiempo de repetición de alarma de 6 minutos.
- Para detener definitivamente la alarma diaria, pulse cualquier botón excepto el botón **SNOOZE/CH/REGISTER** cuando esté sonando la alarma. La alarma dejará de sonar y el icono snooze **Zz** desaparece. La alarma volverá a sonar otra vez a la misma hora al día siguiente.

Nota: El sonido de la alarma dura 2 minutos.


VISUALIZACIÓN DE LA TEMPERATURAS

El INDOOR temperatura muestra la temperatura de la ubicación de la estación de temperatura. El INDOOR temperatura muestra la temperatura de la ubicación del sensor exterior (zona al aire libre o de interior otras habitaciones por ejemplo sótano, desván, etc.)

Recepción del sensor exterior e indicador de señal

Después de encender la estación de temperatura, esta empieza a recibir la señal de sensor exterior. El icono  parpadea.

Para iniciar manualmente la recepción de la señal del sensor exterior, mantenga pulsado el botón **SNOOZE/CH/REGISTER** durante 2 segundos.


Recibiendo la señal DCF (Icono  parpadeando)

Recepción correcta (Icono  permanece estático)

Fallo en la recepción (Icono  desaparece)

Pulse una vez el botón **SNOOZE/CH/REGISTER** para mostrar continuamente la temperatura de un solo sensor exterior (1 canal).

Pulse varias veces el botón **SNOOZE/CH/REGISTER** para mostrar secuencialmente las temperaturas de todos los sensores exteriores (canal 1, 2 y 3).

Pulse varias veces el botón **SNOOZE/CH/REGISTER** hasta que el icono  se muestra. La visualización de la temperatura cambia automáticamente entre de todos los 3 canales de sensores exteriores (canal 1, 2 y 3). . Pulse el botón




SNOOZE/CH/REGISTER para cancelar.

Visualización °C/°F

Mantenga pulsado el botón **SELECT** durante 2 segundos, el formato de visualización de la temperatura °C/°F parpadea. Pulse el botón **SET/RESET** para seleccionar el formato de visualización de la temperatura °C (Celsius) o °F (Fahrenheit). Pulse el botón **SELECT** para guardar los ajustes.

Indicador de tendencia de temperatura

Los indicadores de tendencias de temperatura interior y exterior se actualizan cada 30 minutos. Estos indicadores de tendencias representan los cambios de temperatura en las últimas tres horas:

-  Temperatura subió más de 1°C (2°F) en las últimas tres horas.
-  La temperatura no ha cambiado más de 1°C (2°F) en las últimas tres horas.
-  Temperatura cayó más de 1°C (2°F) en las últimas tres horas.

Los indicadores de tendencia de temperatura se muestran junto a las visualizaciones de las temperaturas interiores y exteriores.

MIN/MAX TEMPERATURAS INTERIOR Y EXTERIOR

Pulse el botón **SELECT** para ver las temperaturas máximas de interior y exterior.

Luego pulse el botón **SELECT** de nuevo para ver las temperaturas mínimas de interior y exterior.


Luego pulse el botón **SELECT** de nuevo para volver a la visualización actual de las temperaturas interior y exterior.


Restablecer MIN/MAX temperaturas

Mientras se muestra la temperatura MAX o MIN, presione el botón **SET/RESET** para restablecer todas las temperaturas máximas y mínimas.

Nota: diariamente a las 0:00 en punto los valores de medición MIN/MAX son reajustados automáticamente.

INDICADOR DE BATERÍAS BAJAS

Cuando el icono de batería baja  aparece en la sección de temperatura interior, las baterías en la estación de temperatura necesitan ser reemplazados.

Cuando el icono de batería baja  aparece en la sección de temperatura exterior, las baterías en el sensor exterior necesitan ser reemplazados.

Nota: Cuando las pilas se cambian en la estación de temperatura, el tiempo y el calendario se restablecerán a la configuración predeterminada.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En el caso de que la estación de temperatura muestre dígitos sin sentido, puede ser que esté afectada por descargas electroestáticas o por interferencias de otros dispositivos. Mantenga pulsado el botón **SET/RESET** durante 2 segundos. La estación de temperatura comenzará a recibir la señal horaria radio-controlada de nuevo.

Si pierde la temperatura exterior

Cuando los dígitos de la temperatura exterior sean "--", es porque la transmisión inalámbrica se ha interrumpido o se ha perdido. Pulse el botón **TX** en el compartimento de las pilas del sensor exterior y posteriormente el botón **SNOOZE/CH/REGISTER** en la estación de temperatura. Si continúa perdiendo la presentación de la temperatura exterior, intente colocar el transmisor en un lugar diferente hasta que tenga una transmisión sin interrupciones de los datos de temperatura.

Nota: Recuerde que el sensor exterior sólo tiene un alcance de transmisión de 30 metros en un área abierta sin obstáculos. Cada obstáculo entre el sensor exterior y la estación de temperatura (tejado, paredes, suelos, techos, árboles grandes, etc.) reducirá el alcance de la señal a la mitad.

Por medio de la presente Technotrade declara que estos productos WS 9767 y TX960 cumplen los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/EU y ROHS 2011/65/CE. El original de la declaración de conformidad UE se puede encontrar en: www.technoline.de/doc/4029665097671

ESPECIFICACIONES

Dimensiones:

Estación de temperatura: 65 x 45 x 165mm

Sensor exterior: 40 x 22 x 100mm

Fuente de alimentación:

Estación de temperatura: 2 x AA Mignon R06, 1.5V (no incluido)

Sensor exterior: 2 x AAA Micro R03, 1.5V (no incluido)

Temperatura de funcionamiento: 0°C hasta +45°C (32°F hasta 113°F)

Rango de medición de temperatura:

Interior: 0°C hasta +50°C (32°F hasta 122°F)

(la pantalla muestra HH.H / LL.L si está fuera de límites)

Exterior: -40°C hasta +60°C (-40 hasta 140°F)

(la pantalla muestra HH.H / LL.L si está fuera de límites)

Resolución: 0.1°C (0.2 °F)

Precisión: $\pm 1^\circ\text{C}$ ($\pm 2^\circ\text{F}$)

Frecuencia de transmisión: 433 MHz

Potencia máxima de transmisión: 8 dBm

Alcance de transmisión: max. 30m (campo libre)

Receptor integrado de la señal radio: Frecuencia de recepción 77,5 kHz

Antena: Antena interna de ferrita

Duración del sonido de alarma: 2 minutos

Duración del retardo de alarma: 6 minutos

EFFECTOS AMBIENTALES EN LA RECEPCIÓN

La estación de temperatura obtiene la hora exacta con tecnología inalámbrica. Al igual que todos los dispositivos inalámbricos, la recepción puede verse afectada por las siguientes circunstancias:

- Largas distancias de transmisión
- Proximidad de montañas y valles
- Encontrarse entre edificios altos
- Proximidad de autopistas, vías de tren, aeropuertos, cables de alta tensión, etc.
- Proximidad de edificios en construcción
- En el interior de edificios de hormigón
- Proximidad de aparatos eléctricos (PCs, TVs, etc.)
- En el interior de vehículos en movimiento
- Proximidad de estructuras metálicas

Coloque la estación de temperatura en una posición donde obtenga una señal óptima, p.ej. cerca de una ventana y lejos de superficies metálicas o aparatos eléctricos.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- El estación de temperatura está diseñada para usarla solamente en interiores.
- Cuando no use el dispositivo durante un largo periodo de tiempo, saque la batería.
- No someta el dispositivo a fuerzas o golpes excesivos.

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, directa a los rayos del sol, polvo o humedad.
- No sumerja el dispositivo en la agua.
- Evite el contacto con cualquier material corrosivo. No utilice limpiadores abrasivos o disolventes.
- No se deshaga el dispositivo arrojándola al fuego. Riesgo de explosión!
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- No abra la carcasa trasera interior ni manipule ninguno de los componentes de dispositivo. El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizadas únicamente por un experto o un taller especializado. Si usted tiene alguna pregunta que no se contestan en este manual, por favor póngase en contacto con nuestro Servicio de Asesoramiento Técnico o de otro especialista.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD SOBRE LAS BATERÍAS

- Por favor, lea detenidamente todas las instrucciones antes de usarla.
- Utilizar solamente baterías alcalinas. No utilizar recargables baterías.
- Coloque las baterías correctamente haciendo coincidir la polaridad (+/-)
- Reemplace siempre el juego completo de baterías.
- Nunca mezcle baterías usadas y nuevas.
- Quite las baterías gastadas inmediatamente.
- Saque las baterías cuando no use la unidad.
- No recargue las baterías ni las arroje al fuego. Riesgo de explosión!
- Evite exponga las baterías a temperaturas extremas, directa a los rayos del sol, polvo o humedad.
- Compruebe que guarda las baterías alejadas de objetos metálicos ya que un contacto con estos puede causar un cortocircuito.
- Guarde las baterías lejos del alcance de los niños. Pueden atragantarse con ellas.

Utilice el producto sólo para la finalidad expuesta!

Obligación en virtud de la ley de baterías



Las baterías usadas no deben ser eliminadas en la basura doméstica. Si las baterías llegan al medio ambiente, éstas pueden ocasionar graves efectos para la salud o para el propio medio ambiente. Puede devolver las baterías usadas de forma gratuita a su distribuidor o suministrador. Según la ley, como consumidor uste está obligado a devolver las baterías usadas!

Obligación en virtud de la ley de los dispositivos eléctricos



Este símbolo indica que no debe arrojar los dispositivos eléctricos a la basura doméstica general cuando alcancen el final de su vida a útil. Lleve su aparato a un punto de recogida selectiva de basura o a un centro de reciclaje. Esto es de aplicación en todos los países de la Unión Europea, y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva de basuras.

WS9767 - GEBRUIKSHANDLEIDING

TEMPERATUURSTATION MET RADIOGESTUURDE KLOK EN ALARM



KORTE INSTELLING


- Houd het temperatuurstation en de buitensensor naast elkaar. Schuif het batterijklepje op de achterzijde van de buitensensor open. Zorg ervoor dat de kanaalschakelaar op positie 1 staat (als u meerdere zenders gebruikt: CH2 voor de tweede zender, CH3 voor de derde zender), installeer vervolgens 2 x AAA batterijen (niet inbegrepen) in de buitensensor en let daarbij op de correcte "+/-" polariteitmarkeringen binnen in de batterijhouder. Schuif het klepje weer vast.
- Schuif het batterijklepje op de achterzijde van het temperatuurstation open, installeer vervolgens 2 x AA batterijen (niet inbegrepen) en let daarbij op de correcte "+/-" polariteitmarkeringen binnen in de batterijhouder. Schuif vervolgens het batterijklepje weer vast.
- Verwijder de beschermfolie van de display. Het temperatuurstation is nu gebruiksklaar.

Het station zal binnen enkele seconden het gegevenssignaal vanaf de buitensensor ontvangen. Plaats de buitensensor vervolgens buitenshuis op een droge plek in de schaduw.

DCF SIGNAALONTVANGST EN SIGNAALINDICATOR

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd tijd is een Cesium Atomic Klok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan een seconde in één miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF-77 (77.5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. Het radiografisch bestuurd klok van de temperatuurstation ontvangt dit signaal en zet het om in de preciese zomer- of wintertijd.

De kwaliteit van de ontvangst hangt in sterke mate af van de geografische ligging. In normale gevallen zou er is geen ontvangst problemen binnen een radius 1500 km rond Frankfurt.

Nadat het temperatuurstation is ingeschakeld, zal het beginnen met de DCF signaalontvangst. Het  icoontje knippert.

DCF signaal wordt ontvangen  Icoontje knippert)

Geslaagde ontvangst  Icoontje blijft constant)

Mislukte ontvangst  Icoontje verdwijnt)

Opmerking: De radio-ontvangst is alleen beschikbaar in Europa. Buiten het bereik van de DCF-77 ontvangst, kan de klok van de temperatuurstation worden gebruikt als een normale kwartsklok.

HANDMATIG TIJDINSTELLING

- Houd de **CLOCK** toets 2 seconden ingedrukt, de tijdweergave format 24HR knippert. Druk op de **SET/RESET** om de 12h of 24h tijdweergave format te selecteren.
- Druk vervolgens nog een keer op de **CLOCK** toets, de taal voor de weekdag aanduiding GE knippert. Druk op de **SET/RESET** toets om de taal voor de weekdag aanduiding te selecteren (GE – Duits, FR – Frans, SP – Spaans, IT – Italiaans, EN – Engels).
- Druk vervolgens nog een keer op de **CLOCK** toets, de tijdzone cijfer O knippert. Druk op de **SET/RESET** om de tijdzone te selecteren ($\pm 12h$).
- Druk vervolgens nog een keer op de **CLOCK** toets, de uurnummers knipperen. Druk op de **SET/RESET** om de uren in te stellen.
- Druk vervolgens nog een keer op de **CLOCK** toets, de minuutnummers knipperen. Druk op de **SET/RESET** toets om de minuten in te stellen.
- Druk vervolgens nog een keer op de **CLOCK** toets, de jaarcijfers knipperen. Druk op de **SET/RESET** om de jaar in te stellen.
- Druk vervolgens nog een keer op de **CLOCK** toets, de maand cijfers knipperen. Druk op de **SET/RESET** om de maand in te stellen.


stellen.

- Druk vervolgens nog een keer op de **CLOCK** toets, de datum knippert. Druk op de **SET/RESET** om de datum in te stellen.
- Druk vervolgens nog een keer op de **CLOCK** toets om de instellingen op te slaan en terug te keren naar de normale tijdweergave. De klok zal na ongeveer 30 seconden terugkeren naar de normale modus als u geen andere toetsen meer indrukt.


ALARMINSTELLING

- Houd de **ALARM** toets 2 seconden ingedrukt, de **AL** icon verschijnt op het display, de urcijfers knipperen. Druk op de **SET/RESET** toets om de gewenste uren in te stellen.
- Druk vervolgens nog een keer op de **ALARM** toets, de minuutcijfers knipperen. Druk op de **SET/RESET** toets om de minuten in te stellen.
- Druk vervolgens nog een keer op de **ALARM** toets om de instellingen op te slaan en terug te keren naar de normale tijdweergave. De klok zal na ongeveer 30 seconden terugkeren naar de normale modus als u geen andere toetsen meer indrukt.

Het alarm in- of uitschakelen

Druk één keer op de **SET/RESET** toets tijdens normale tijdweergave om het alarm in of uit te schakelen. Wanneer de alarmfunctie is ingeschakeld, verschijnt het  icoontje boven de tijdcijfers.

De snoozefunctie

Wanneer de tijd de ingestelde alarmtijd bereikt, zal het station u met een pieptoon wakken. Het  icoontje zal knipperen.

- Druk eenmaal op **SNOOZE/CH/REGISTER** toets om het alarm tijdelijk te stoppen, het **Zz** snooze icoontje blijft knipperen. Het alarm piept opnieuw na de snooze-duur van 6 minuten.
- U kunt het dagelijkse alarm stoppen door op een willekeurige toets met uitzondering van de **SNOOZE/CH/REGISTER** toets te drukken wanneer het alarm klinkt. Het **Zz** snooze icoontje verdwijnt. Het alarm zal de volgende dag op dezelfde tijd weer klinken.


Opmerking: De tijdsduur van het alarm is 2 minuten.




TEMPERATUUR-DISPLAY

De **INDOOR** temperatuur wordt de temperatuur van de locatie van het temperatuurstation.

De **OUTDOOR** temperatuur wordt de temperatuur van de locatie van het buitensensor (buitenterrein of een andere indoor ruimtes zoals kelder, zolder, etc.).

Signaalontvangst van de buitenzender en signaalindicator

Nadat het temperatuurstation is ingeschakeld, zal het beginnen met de signaalontvangst van de buitensensor. Het  icoontje knippert. Om de ontvangst van de buitensensorsignaal handmatig te starten, houd de **SNOOZE/CH/REGISTER** toets 2 seconden ingedrukt.

| | |
|-------------------------|---|
| Signaal wordt ontvangen | ( Icoontje knippert) |
| Geslaagde ontvangst | ( Icoontje blijft constant) |
| Mislukte ontvangst | ( Icoontje verdwijnt) |

Druk op de **SNOOZE/CH/REGISTER** toets om voortdurend weer te geven de temperatuur van slechts een buitensensor (1 kanaal). Druk herhaald op de **SNOOZE/CH/REGISTER** toets om achtereenvolgens weer te geven de temperaturen van alle buitensensoren (kanalen 1, 2 en 3).


Druk herhaald op de **SNOOZE/CH/REGISTER** toets totdat het  icoontje wordt weergegeven. De temperatuur display schakelt automatisch over tussen alle 3 de buitensensor kanalen (kanalen 1, 2 en 3). Druk op de **SNOOZE/CH/REGISTER** toets om te annuleren.

°C/°F aanduiding

Houd de **SELECT** toets 2 seconden ingedrukt, de temperatuurweergave format °C/°F knippert. Druk op de **SET/RESET** toets om de °C (Celsius) of °F (Fahrenheit) temperatuurweergave format te selecteren.

Temperatuur tendentie indicator

De binnen-en buitentemperatuur tendentie indicatoren worden bijgewerkt om de 30 minuten. Deze indicatoren vertegenwoordigen de temperatuur veranderingen van de afgelopen drie uren:

-  Temperatuur steeg meer dan 1°C (2°F) in het verleden drie uren.
-  Temperatuur niet veranderd meer dan 1°C (2°F) in het verleden drie uren.
-  Temperatuur viel meer dan 1°C (2°F) in het verleden drie uren.

De temperatuur tendentie indicatoren worden naast de binnen-en buitentemperatuur metingen weergegeven.

MIN/MAX BINNEN-EN BUITENTEMPERATUUR

Druk gewoon op de **SELECT** toets om het maximale binnen-en buitentemperatuur weer te geven.

Druk vervolgens opnieuw op de **SELECT** toets om het minimum binnen-en buitentemperatuur weer te geven.


Druk vervolgens opnieuw op de **SELECT** toets om terug te keren naar de huidige binnen-en buitentempuuraanduiding.


MIN/MAX temperatuur resetten

Terwijl de weergave van de MAX of MIN temperatuur, druk dan op de SET/RESET toets om alle maximum en minimum temperaturen opnieuw in te stellen.

Opmerking: dagelijks om 0:00 uur worden de MIN/MAX meetwaarden automatisch gereset.

BATTERIJ-INDICATOR

Wanneer de batterij bijna leeg icoontje  verschijnt in de binnentemperatuur sectie, de batterijen in het temperatuurstation moeten worden vervangen.

Wanneer de batterij bijna leeg icoontje  verschijnt in de buitentemperatuur sectie, de batterijen in het buitensensor moeten worden vervangen.

Opmerking: Als de batterijen in het temperatuurstation wordt veranderd, tijd en kalender wordt gereset naar de standaardinstelling.

PROBLEEMOPLOSSING

In het geval dat het station valse cijfers toont, kan het worden aangetast door elektrostatische ontlading of interferenties vanaf andere apparatuur. Houd de **SET/RESET** toets 2 seconden ingedrukt. De temperatuurstation herstart weer de ontvangende de radio gecontroleerde signaal.

Indien de buitentemperatuur verloren is geraakt

Wanneer de cijfers van de buitentemperatuur "--" laten zien, dan is de draadloze signaaloverdracht onderbroken of verloren. Druk op de **TX** toets in het batterijvak van de buitensensor en daarna op de **SNOOZE/CH/REGISTER** toets aan de temperatuurstation. Als de weergave van de buitentemperatuur verloren blijft gaan, kunt u proberen de buitensensor op een andere locatie te plaatsen totdat u een goede overdracht krijgt van de temperatuurgegevens.

Opmerking: Vergeet a.u.b. niet dat de buitensensor een zendbereik heeft van slechts 30 meter in een open gebied zonder obstructies. Elke obstructie tussen de zender en het station (dak, muren, plafonds, dikke bomen, enz.) zal het zendbereik effectief halveren.

Hierbij verklaart Technotrade dat deze producten WS 9767 en TX960 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EU en ROHS 2011/65/EG. De oorspronkelijke EU-verklaring van overeenstemming is te vinden op: www.technoline.de/doc/4029665097671

SPECIFICATIES

Afmetingen:

Temperatuurstation: 65 x 45 x 165mm

Buitensensor: 40 x 22 x 100mm

Voeding:

Temperatuurstation: 2 x AA Mignon R06, 1.5V (niet inbegrepen)

Buitensensor: 2 x AAA Micro R03, 1.5V (niet inbegrepen)

Bedrijfstemperatuur: 0°C tot +45°C (32°F tot 113°F)

Bereik van temperatuurmeting:

Binnenshuis: 0°C tot +50°C (32°F tot 122°F)

(display toont HH.H / LL.L wanneer buiten dit bereik)

Buitenshuis: -40°C tot +60°C (-40 tot 140°F)

(display toont HH.H / LL.L wanneer buiten dit bereik)

Resolutie: 0.1°C (0.2 °F)

Nauwkeurigheid: ± 1°C (± 2°F)

Zendfrequentie: 433 MHz

Maximaal zendvermogen: 8 dBm

Zendbereik: max. 30m (vrije veld)

Geïntegreerde radio-ontvanger: Ontvangstfrequentie 77,5 kHz

Antenne: interne ferrietantenne

Alarmduur: 2 minuten

Snoozeduur: 6 minuten

OMGEVINGSONTVANGST EFFECTEN

Het temperatuurstation behoudt de exacte tijd via draadloze technologie. Zoals met alle draadloze apparatuur kan de ontvangstkwaliteit in de volgende omstandigheden worden aangetast:

- Lange zendafstand
- In de buurt van bergen en valleien
- In de buurt van hoge gebouwen
- In de buurt van snelwegen, spoorwegen, vliegvelden, hoogspanningskabels, enz.
- In de buurt van bouwterreinen
- Binnenin betonnen gebouwen
- In de buurt van elektrische apparatuur (computers, TV's, enz.)
- Binnenin bewegende voertuigen
- In de buurt van metalen structuren

Plaats het temperatuurstation op een locatie met een optimaal signaal, bijv. dicht bij een raam en uit de buurt van metalen oppervlaktes of elektrische apparatuur.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Dit temperatuurstation is uitsluitend bestemd voor binnenshuis gebruik.
- Als het apparaat langdurig niet wordt gebruikt, dient u de batterij te verwijderen.
- Stel het apparaat niet bloot aan overmatige krachten of schokken.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen, direct zonlicht, stof en vocht.

- Niet onderdompelen het apparaat in water.
- Vermijd contact met bijtende stoffen. Gebruik geen schurende of op basis van oplosmiddelen reiniger.
- Werp het apparaat niet in een vuur. Gevaar voor explosie!
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Niet open de behuizing en niet manipuleren structurele componenten van het apparaat. Onderhoud en reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door een deskundige of een gespecialiseerde werkplaats. Als u vragen heeft die niet beantwoord zijn in deze handleiding, neem dan contact op met onze technische dienst of een andere specialist.

BATTERIJEN VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Lees vóór gebruik alle instructies.
- Gebruik uitsluitend alkaline batterijen, geen oplaadbare batterijen.
- Installeer batterijen correct volgens de polariteitmarkeringen (+/-).
- Vervang altijd een volledige set batterijen.
- Combineer nooit gebruikte en nieuwe batterijen.
- Verwijder onmiddellijk uitgeputte batterijen.
- Verwijder batterijen wanneer niet in gebruik.
- Batterijen nooit opladen of in vuur werpen om ontploffing te voorkomen.
- Houd de batterijen niet in de nabijheid van metalen voorwerpen. Een contact kan een kortsluiting veroorzaken.
- Houd alle batterijen buiten bereik van kinderen omdat ze een verstikkingsgevaar vormen.

Gebruik het product alleen voor het doel waarvoor deze bestemd!

Verordening verwijdering batterijen



Oude batterijen horen niet in het huisvuil. Als batterijen in het milieu terechtkomen kunnen deze milieu en gezondheidsproblemen tot gevolg hebben. U kunt gebruikte batterijen kosteloos bij uw handelaar of inzamelplaatsen teruggeven. U bent als gebruiker wettelijk verplicht oude batterijen, als omschreven, in te leveren.

Verordening verwijdering elektrische apparaten



Dit symbool betekent dat elektrische apparatuur, wanneer hij het eind van zijn levensduur bereikt, niet mag worden afgevoerd met het gewone huishoudelijk afval. Breng de apparaat naar het plaatselijke inzamelpunt voor afval of recyclingcentrum. Dit is van toepassing voor alle landen van de Europese Unie en op de overige Europese landen met een systeem voor gescheiden afvalinzameling.

WS9767 - MANUALE D'ISTRUZIONI

STAZIONE TEMPERATURA CON OROLOGIO RADIOCONTROLLATO E SVEGLIA



CONFIGURAZIONE RAPIDA


- Tenere la stazione temperatura e il sensore esterno l'uno accanto all'altro. Aprire il coperchio del vano batteria sul retro del sensore esterno. Assicurarsi che il selettore del canale sia impostato nella posizione 1 (se si utilizzano sensori esterno multipli: CH2 per secondo sensore esterno, CH3 per terzo sensore esterno), quindi inserire 2 x batterie AAA (non incluse) nel sensore esterno osservando il segno della corretta polarità "+/-" all'interno del vano batteria. Riposizionare il coperchio del vano batteria.
- Aprire il coperchio del vano batteria sul retro della stazione temperatura, quindi inserire 2 x batterie AA (non incluse) osservando il segno della corretta polarità "+/-" all'interno del vano batteria. Riposizionare il coperchio del vano batteria.
- Rimuovere la pellicola protettiva dal display. La stazione temperatura è ora operativa.

La stazione temperatura riceverà il segnale dati dal sensore esterno in pochi secondi. Quindi posizionare il sensore esterno in un'area asciutta e all'ombra.


RICEZIONE SEGNALE DCF E INDICATORE SEGNALE

L'orario di base della ricezione dell'ora a controllo radio è fornito dall'orologio atomico al cesio della Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77.5 kHz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio della stazione temperatura riceve il segnale, lo converte e visualizza l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare.

La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali, non dovrebbero esserci problemi di ricezione entro un raggio di 1500 km da Francoforte.

Dopo aver acceso la stazione, essa inizia a ricevere il segnale DCF. L'icona  lampeggia.

Ricezione segnale DCF (L'icona  lampeggia)

Ricezione avvenuta con successo (L'icona  diventa fissa)

Ricezione fallita (L'icona  scompare)

Nota: La ricezione radio è disponibile solo in Europa. Fuori la range dalla ricezione di segnale DCF-77, l'orologio della stazione temperatura può essere usato come un normale orologio al quarzo.

IMPOSTAZIONE MANUALE DEL ORARIO

- Premere e tenere premuto il pulsante **CLOCK** per 2 secondi, il formato di visualizzazione dell'ora 24HR lampeggia. Premere il pulsante **SET/RESET** per selezionare il formato di visualizzazione dell'ora 12HR o 24HR.
- Quindi premere nuovamente il pulsante **CLOCK**, la lingua per visualizzazione della giorno della settimana GE lampeggia. Premere il pulsante **SET/RESET** per selezionare la lingua per visualizzazione della giorno della settimana (GE – Tedesco, FR – Francese, SP – Spagnolo, IT – Italiano, EN – Inglese).
- Quindi premere nuovamente il pulsante **CLOCK**, la cifra di fuso orario O lampeggia. Premere il pulsante **SET/RESET** per selezionare il fuso orario ($\pm 12h$).
- Quindi premere nuovamente il pulsante **CLOCK**, le cifre dell'ora lampeggia. Premere il pulsante **SET/RESET** per impostare le ore.
- Quindi premere nuovamente il pulsante **CLOCK**, le cifre dei minuti lampeggia. Premere il pulsante **SET/RESET** per impostare i minuti.
- Quindi premere nuovamente il pulsante **CLOCK**, le cifre dell'anno lampeggia. Premere il pulsante **SET/RESET** per impostare


l'anno.

- Quindi premere nuovamente il pulsante **CLOCK**, le cifre del mese lampeggia. Premere il pulsante **SET/RESET** per impostare il mese.
- Quindi premere nuovamente il pulsante **CLOCK**, le cifre del giorno lampeggia. Premere il pulsante **SET/RESET** per impostare la data.
- Quindi premere nuovamente il pulsante **CLOCK** per salvare le impostazioni e ritornare alla visualizzazione normale dell'orario. L'orologio ritorna alla modalità normale in circa 30 secondi se non si preme nessun altro pulsante.


IMPOSTAZIONE SVEGLIA

- Premere e tenere premuto il pulsante **ALARM** per 2 secondi, l'icona **AL** appare sul display, le cifre dell'ora lampeggia. Premere il pulsante **SET/RESET** per impostare le ore desiderate per la sveglia.
- Quindi premere nuovamente il pulsante **ALARM**, le cifre dei minuti lampeggia. Premere il pulsante **SET/RESET** per impostare i minuti desiderati per la sveglia.
- Quindi premere nuovamente il pulsante **ALARM** per salvare le impostazioni e ritornare alla visualizzazione normale dell'orario. L'orologio ritorna alla modalità normale in circa 30 secondi se non si preme nessun altro pulsante.

Spegnere o accendere la sveglia

La singola pressione del pulsante **SET/RESET** durante la visualizzazione dell'orario normale accende o spegne la sveglia. Quando la funzione sveglia è attiva, l'icona  appare sulla parte delle cifre dell'orario.

Funzione snooze

Quando l'orario raggiunge l'orario impostato per la sveglia, la stazione emette un beep per svegliarti. L'icona  lampeggia.

- Premere il pulsante **SNOOZE/CH/REGISTER** una volta per interrompere temporaneamente la sveglia, l'icona snooze **Zz** lampeggia. La sveglia emetterà un altro beep dopo la durata di 6 minuti snooze.
- Per interrompere la sveglia quotidiana, premere qualsiasi pulsante eccetto il pulsante **SNOOZE/CH/REGISTER** mentre la sveglia sta emettendo un segnale. L'allarme si interrompe e l'icona **Zz** scompare. La sveglia suonerà nuovamente alla stessa ora del giorno successivo.


Nota: La durata della sveglia è di 2 minuti.




VISUALIZZAZIONE DELLA TEMPERATURA

La temperatura **INDOOR** visualizza la temperatura della posizione della stazione temperatura.

La temperatura **OUTDOOR** visualizza la temperatura della posizione del sensore esterno (spazio esterno o un altro sale interne, come cantina, soffitta, ecc.).

RICEZIONE SEGNALE DEL SENSORE ESTERNO E INDICATORE SEGNALE

Dopo la stazione viene acceso, si avvia la ricerca del segnale del sensore esterno. L'icona  lampeggia. Per avviare la ricezione di segnale del trasmettitore esterno manualmente, Premere e tenere premuto il pulsante **SNOOZE/CH/REGISTER** per 2 secondi.

| | |
|---------------------------------|---|
| Ricezione segnale | (L'icona  lampeggia) |
| Ricezione avvenuta con successo | (L'icona  diventa fissa) |
| Ricezione fallita | (L'icona  scompare) |

Premere il pulsante **SNOOZE/CH/REGISTER** una volta per visualizzare costantemente la temperatura di un solo sensore esterno (1 canale).

Premere il pulsante **SNOOZE/CH/REGISTER** ripetutamente per visualizzare in sequenza le temperature di tutti i sensori esterni (canali 1, 2 e 3).

Premere il pulsante **SNOOZE/CH/REGISTER** ripetutamente fino a quando l'icona  appare.




Il visualizzazione della temperatura si commuta automaticamente tra tutti i 3 canali del sensore esterno (canali 1, 2 e 3). Premere il pulsante **SNOOZE/CH/REGISTER** per annullare.

Visualizzazione °C/°F

Premere e tenere premuto il pulsante **SELECT** per 2 secondi, il formato di visualizzazione della temperatura °C/°F lampeggia. Premere il pulsante **SET/RESET** per selezionare il formato di visualizzazione della temperatura °C (Celsius) o °F (Fahrenheit). Premere il pulsante **SELECT** per salvare le impostazioni.

Indicatore di tendenza della temperatura

Gli indicatori di tendenza di temperatura per interni ed esterni vengono aggiornati ogni 30 minuti. Questi indicatori di tendenza rappresentano le variazioni di temperatura nel corso degli ultime tre ore:

-  Temperatura è salita più di (2°F) nelle ultime tre ore.
-  La temperatura non è cambiata di oltre 1°C (2°F) nelle ultime tre ore.
-  Temperatura caduta più di 1°C (2°F) nelle ultime tre ore.

Gli indicatori di temperatura tendenza vengono visualizzate accanto ai valori della temperatura interna ed esterna.

MIN/MAX TEMPERATURA INTERNA ED ESTERNA

Basta premere il pulsante **SELECT** per visualizzare le temperature massime interne ed esterne.


Quindi premere nuovamente il pulsante **SELECT** per visualizzare le temperature minime interne ed esterne. Quindi premere nuovamente il pulsante **SELECT** per tornare alla visualizzazione corrente della temperatura interna ed esterna.


Ripristina MIN/MAX temperature

Durante la visualizzazione delle temperature **MAX** o **MIN**, premere il pulsante **SET/RESET** per ripristinare tutte le temperature massime e minime.

Nota: Ogni giorno alle ore 0:00 i valori di misura **MIN/MAX** vengono automaticamente azzerati.

INDICATORE BATTERIE SCARICHE

Quando l'icona di batteria scarica  appare nella sezione temperatura interna, le batterie nella stazione temperatura devono essere sostituiti.

Quando l'icona di batteria scarica  appare nella sezione temperatura esterna, le batterie nella sensore esterno devono essere sostituiti.

Nota: Quando le batterie nella stazione temperatura sono cambiati, il tempo e il calendario verranno ripristinate le impostazioni predefinite.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Nel caso in cui la stazione mostri dei numeri errati, ciò potrebbe essere influenzato da interferenze o scariche elettrostatiche provenienti da altri dispositivi. Premere e tenere premuto il pulsante **SET/RESET** per 2 secondi. La stazione della temperatura inizia a ricevere di nuovo il segnale orario radiocontrollato.

Se si perde la temperatura esterna

Quando i numeri della temperatura esterna mostrano "--", la trasmissione wireless è interrotta o persa. Premere il pulsante **TX** situato nel vano batterie del sensore esterno, quindi premere il pulsante **SNOOZE/CH/REGISTER** della stazione temperatura. Se si continua a perdere la visualizzazione della temperatura esterna, cercare di porre il sensore esterno in una posizione diversa finché non si ottiene una trasmissione corretta dei dati della temperatura.

Nota: Ricordarsi che il trasmettitore esterno ha un raggio di trasmissione di soli 30 metri in area aperta senza ostruzioni. Ogni ostruzione tra il trasmettitore e la stazione (tetto, pareti, pavimenti, soffitti, alberi spessi ecc.) ridurrà il raggio di trasmissione della metà.

Con la presente Techntrade dichiara che questi prodotti WS 9767 e TX960 sono conformi ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU e ROHS 2011/65/CE. La dichiarazione di conformità UE originale si trova a: www.technoline.de/doc/4029665097671

SPECIFICHE TECNICHE

Dimensioni:

| | |
|-----------------------|-----------------|
| Stazione temperatura: | 65 x 45 x 165mm |
| Sensore esterno: | 40 x 22 x 100mm |

Alimentazione:

| | |
|-----------------------|---------------------------------------|
| Stazione temperatura: | 2 x AA Mignon R06, 1.5V (non incluso) |
| Sensore esterno: | 2 x AAA Micro R03, 1.5V (non incluso) |

Temperatura di funzionamento: 0°C à +45°C (32°F à 113°F)

Campo di misura della temperatura:

Interna: 0°C à +50°C (32°F à 122°F)

(il display mostra HH.H / LL.L se fuori dall'intervallo)

Esterna: -40°C à +60°C (-40 à 140°F)

(il display mostra HH.H / LL.L se fuori dall'intervallo)

Risoluzione: 0.1°C (0.2 °F)

Precisione: ± 1°C (± 2°F)

Frequenza di trasmissione: 433 MHz

Potenza massima di trasmissione: 8 dBm

Campo di trasmissione: max. 30m (area aperta)

Radoricevitore integrato: Frequenza di ricezione 77,5 kHz

Antenna: Antenna interna in ferrite

Durata sveglia: 2 minuti

Durata de allarme ritardo: 6 minuti

EFFETTI RICEZIONE AMBIENTALE

La stazione temperatura ottiene l'orario preciso con tecnologia wireless. Come per tutti i dispositivo wireless, la ricezione può essere influenzata dalle seguenti circostanze:

- Lunga distanza di trasmissione
- Prossimità di montagne e valli
- Tra edifici alti
- In prossimità di autostrada, stazione, aeroporti, cavi di alta tensione ecc.
- In prossimità di cantieri
- All'interno di edifici in cemento
- In prossimità di apparecchiature elettriche (computer, TV, ecc.)
- All'interno di veicoli in movimento
- In prossimità di strutture metalliche

Porre la stazione in una posizione con segnale ottimale, ad es. vicino a una finestra e lontano da superfici in metallo o apparecchiature elettriche.

AVVERTENZE PER L'USO SICURO

- La stazione temperatura principale è progettata solo per l'utilizzo in ambienti interni.
- Rimuovere la batteria, se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un periodo prolungato.
- Non sottoporre il dispositivo a forza eccessiva e urti.
- Non esporre il dispositivo a temperature estreme, luce solare diretta, polvere o umidità.
- Non immergere il dispositivo in acqua.

- Evitare il contatto con materiali corrosivi. Non utilizzare detergenti abrasivi o solventi.
- Non gettare il dispositivo nel fuoco. Pericolo di esplosione!
- Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.
- Non aprire la cassa interna o manomettere i componenti del dispositivo. La manutenzione e le riparazioni devono essere eseguite solo da un esperto o di una officina specializzata. Se avete domande che non trovano risposta in questo manuale, si prega di contattare il nostro Servizio di Consulenza Tecnica o di un altro specialista.

AVVERTENZE PER L'USO SICURO DELLE BATTERIE

- Si prega di leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso.
- Utilizzare solo batterie alcaline. Non utilizzare batterie ricaricabili.
- Installare le batterie correttamente rispettando le polarità (+/-).
- Sostituire sempre il set completo di batterie.
- Non mescolare mai batterie usate e nuove.
- Rimuovere immediatamente le batterie scariche.
- Rimuovere le batterie quando non sono utilizzate.
- Non conservare le batterie in prossimità di oggetti metallici. Un contatto potrebbe causare un corto circuito.
- Non ricaricare le batterie e non gettarle nel fuoco. Pericolo di esplosione!
- Non esporre le batterie a temperature elevate, all'umidità o alla luce solare diretta.
- Tenere tutte le batterie lontano dalla portata dei bambini per evitare rischi di soffocamento.

Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto!

Obbligo di avviso secondo la legge sulle batterie



Le batterie esaurite non devono essere considerate rifiuti domestici. Le batterie smaltite nell'ambiente possono causare danni all'ambiente e alla salute. È possibile restituire gratuitamente le batterie usate al proprio rivenditore e consegnarle ai centri di raccolta. Il consumatore è tenuto per legge alla restituzione delle batterie scariche!

Obbligo di avviso secondo la legge sulle dispositivi elettrici



Questo simbolo indica che i dispositivi elettrici alla fine del loro ciclo di vita devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici generali. Portare il dispositivo al proprio punto di raccolta rifiuti locale o a un centro di riciclaggio. Ciò si applica in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi Europei con sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti.

WS9767 - NÁVOD K POUŽITÍ

TEPLOTNÍ STANICE S RÁDIOVĚ ŘÍZENÝMI HODINAMI A BUDÍKEM



RYCHLÉ NASTAVENÍ


- Udržujte teplotní stanici a venkovní čidlo vedle sebe. Posunutím otevřete bateriový kryt vzadu na venkovním čidle. Ujistěte se, že je volič kanálů nastaven na pozici CH1 (pokud používáte více venkovní čidlo: CH2 pro druhou venkovní čidlo, CH3 pro třetí venkovní čidlo), potom vložte 2 x AAA baterie (nejsou součástí balení) do venkovní čidlo s přihlednutím k správné “+/-“ polaritě uvnitř bateriového oddělení. Bateriový kryt dejte na původní místo.
- V zadní části teplotní stanice vysuňte bateriový kryt, potom vložte 2 x AA baterie (nejsou součástí balení) s přihlednutím k správné “+/-“ polaritě uvnitř bateriového oddělení. Bateriový kryt dejte na původní místo
- Odstraňte ochrannou fólii z displeje. Teplotní stanice je nyní funkční.

Teplotní stanice začne za pár sekund přijímat datový signál z venkovní čidlo. Potom umístěte venkovní čidlo na suché a stinné venkovní místo.

PŘÍJEM SIGNÁLU A UKAZATEL SIGNÁLU DCF

Rádiovým signálem řízený čas vychází z cesiových atomových hodin ovládaných Fyzikálním technickým spolkovým ústavem v Braunschweigu, které mají časovou odchylku menší než jedna sekunda za milion let. Tento čas je kódován a přenášen z Mainflingenu u Frakfurtu prostřednictvím signálu DCF-77 (77,5 kHz) a má přenosový dosah přibližně 1500 km. Nástěnné hodiny přijímají tento signál a převádí je tak, aby ukazovaly přesný čas v letním i zimním čase.

Kvalita příjmu závisí převážně na geografické poloze. V normálních případech by měla existovat žádné problémy s příjmem v rámci 1500 km okruhu kolem Frankfurtu nad Mohanem.

Po zapnutí teplotní stanice se začne přijímat DCF signál. Ikona  bliká.

Příjem DCF signálu ( Ikona bliká)

Úspěšný příjem ( Ikona se stane statickou)

Neúspěšný příjem ( Ikona zmizí)

Poznámka: Příjmu signálu DCF-77 je k dispozici pouze v Evropě. Mimo přijímání rozsah signálu DCF-77, hodiny na teplotní stanice mohou být použity jako normální quartz hodiny.

RUČNÍ NASTAVENÍ ČASU


- Stiskněte a držte **CLOCK** tlačítko na 2 sekundy, formát režim času 24HR zabliká. Stiskněte **SET/RESET** tlačítko pro výběr 12h nebo 24h formát režim času.
- Potom stiskněte znovu **CLOCK** tlačítko, jazyka pro zobrazení dne v týdnu GE zabliká. Stiskněte **SET/RESET** tlačítko pro výběr jazyka pro zobrazení dne v týdnu (GE – Němčina, FR – Francouzština, SP – Španělština, IT – Italština, EN – Anglicky).
- Potom stiskněte znovu **CLOCK** tlačítko, se číslice časové zóny O zabliká. Stiskněte **SET/RESET** tlačítko pro výběr časové zóny ($\pm 12h$).
- Potom stiskněte znovu **CLOCK** tlačítko, se číslice hodin zabliká. Stiskněte **SET/RESET** tlačítko pro nastavení hodin.
- Potom stiskněte znovu **CLOCK** tlačítko, se číslice minut zabliká. Stiskněte **SET/RESET** tlačítko pro nastavení minut.
- Potom stiskněte znovu **CLOCK** tlačítko, se číslice roce zabliká. Stiskněte **SET/RESET** tlačítko pro nastavení roce.
- Potom stiskněte znovu **CLOCK** tlačítko, se číslice měsíc zabliká. Stiskněte **SET/RESET** tlačítko pro nastavení měsíc.
- Potom stiskněte znovu **CLOCK** tlačítko, se číslice den zabliká. Stiskněte **SET/RESET** tlačítko pro nastavení data.

- Potom stiskněte znovu **CLOCK** tlačítko pro uložení nastavení a návrat do normálního zobrazení času. Hodiny se vrátí do normálního režimu za ca. 30 sekund pokud nedojde k dalšímu stisknutí jakéhokoliv tlačítka.

NASTAVENÍ ALARMU

- Stiskněte a držte **ALARM** tlačítko na 2 sekundy, **AL** ikona na displeji se zobrazí, se číslice hodin zabliká. Stiskněte **SET/RESET** tlačítko pro nastavení požadované alarm hodin.
- Potom stiskněte znovu **ALARM** tlačítko, se číslice minut zabliká. Stiskněte **SET/RESET** tlačítko pro nastavení požadované alarm minut.
- Potom stiskněte znovu **ALARM** tlačítko pro uložení nastavení a návrat do normálního zobrazení času. Hodiny se vrátí do normálního režimu za ca. 30 sekund pokud nedojde k dalšímu stisknutí jakéhokoliv tlačítka.

Zapnutí a vypnutí alarmu

Jednou zmáčkněte **SET/RESET** tlačítko během normálního zobrazení času pro zapnutí nebo vypnutí budíku. Když je funkce budíku zapnutá, objeví se  ikona nad časovými číslicemi.

Funkce opakování alarmu

Když čas dosáhne požadovaného času buzení, tak teplotní stanice začne vydávat pípací zvuk, aby vás probudila.  ikona zabliká.

- Stiskněte jednou **SNOOZE/CH/REGISTER** tlačítko abyste dočasně zastavili budík, ikona **Zz** zabliká. Alarm pípne opět po dobu odložení 6 minut.
- Pro zastavení denního budíku, stiskněte jakékoliv tlačítko kromě tlačítka **SNOOZE/CH/REGISTER** když budík pípá. Snooze ikona **Zz** zmizí. Budík začne znovu současně další den.


Poznámka: Délka buzení je 2 minuty.

ZOBRAZENÍ TEPLoty

INDOOR teplota zobrazuje teplotu umístění teplotního stanice.

OUTDOOR teplota zobrazuje teplotu umístění venkovní čidlo (exteriérů nebo jiný vnitřní pokoj jako jsou suterén, loftů, etc.).

Přijem signálu a ukazatel signály z venkovního čidla

Po zapnutí teplotní stanice se začne přijímat signály z venkovní čidlo. Ikona  bliká. Chcete-li spustit příjem signály z venkovní čidlo manuálně, stiskněte a držte **SNOOZE/CH/REGISTER** tlačítko na 2 sekundy.


Přijem DCF signálu ( Ikona bliká)

Úspěšný příjem ( Ikona se stane statickou)

Neúspěšný příjem ( Ikona zmizí)

Stiskněte jednou **SNOOZE/CH/REGISTER** tlačítko pro neustále zobrazení teploty pouze jednoho venkovní čidlo (1 kanál).

Stiskněte opakovaně **SNOOZE/CH/REGISTER** tlačítko pro postupné zobrazení teploty všech 3 venkovní čidla kanálů (kanál 1, 2 a 3).




Stiskněte opakovaně **SNOOZE/CH/REGISTER** tlačítko dokud je zobrazena ikona . Zobrazení teploty bude automaticky přepínat mezi všemi 3 venkovní čidla kanálů (kanál 1, 2 a 3). Stiskněte tlačítko **SNOOZE/CH/REGISTER** tlačítko pro přestat.

Zobrazení °C/°F

Stiskněte a držte **SELECT** tlačítko na 2 sekundy, formát zobrazení teploty °C/°F zabliká. Stiskněte **SET/RESET** tlačítko pro výběr °C (Celsius) nebo °F (Fahrenheit) formát zobrazení teploty. Stiskněte **SELECT** tlačítko pro uložení nastavení.

Indikátory teploty trendů

Vnitřní a venkovní teploty trendů jsou aktualizovány každých 30 minut. Tyto indikátory teploty trendů představují změny teploty v uplynulých tři hodina:

-  Teplota stoupla více než 1°C (2°F) v uplynulých tři hodina.
-  Teplota se nemění více než 1°C (2°F) v uplynulých tři hodina.
-  Teplota spadla více než 1°C (2°F) v uplynulých tři hodina.

Indikátory teploty trendů jsou zobrazeny vedle vnitřní a venkovní teploty měření.

MIN/MAX VNITŘNÍ A VENKOVNÍ TEPLoty

Jednoduše stiskněte **SELECT** tlačítko pro zobrazení maximální vnitřní a venkovní teploty.

Potom stiskněte znovu **SELECT** tlačítko zobrazit minimální vnitřní a venkovní teploty.

Potom stiskněte znovu **SELECT** tlačítko pro vrátíte do aktuálního vnitřní a venkovní teploty.


Resetujte MIN/MAX teploty

Při zobrazení na MAX nebo MIN teploty, stiskněte **SET/RESET** tlačítko pro resetování všech maximální a minimální teploty.

Poznámka: Naměřené hodnoty MIN / MAX jsou automaticky resetovány na 0:00 a.m.

INDIKÁTOR SLABÉ BATERIE

Jakmile se indikátor slabé baterie  objeví v vnitřní teploty části, baterie pro teploty stanice je třeba vyměnit.

Jakmile se indikátor slabé baterie  objeví v venkovní teploty části, baterie pro venkovní čidlo je třeba vyměnit.

Poznámka: Pokud jsou baterie v teploty stanice se změní, bude čas a kalendář obnovit na výchozí nastavení.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

V případě, že teplotní stanice ukazuje špatné číslice, je možné, že je ovlivněna elektrostatickým výbojem nebo rušením z druhých přístrojů. Stiskněte a držte **SET/RESET** tlačítko na 2 sekundy. Teplotní stanice bude začne zase přijímat rádiově řízený signál.

Pokud ztratíte venkovní teplotu

Když číslice venkovní teploty ukazují "--", tak je bezdrátový přenos buď přerušen, nebo ztracen. Stiskněte **TX** tlačítko umístěné do prostoru pro baterie venkovní čidlo a poté na **SNOOZE/CH/REGISTER** tlačítko v teplotní stanice. Pokud bude opakovaně docházet ke ztrátě venkovního teplotního displeje, zkuste vysílač umístit do jiného prostředí, abyste zajistili hladké vysílání teplotních údajů.

Poznámka: Mějte na paměti, že venkovní vysílač má v otevřeném prostranství bez překážek rozsah pouze 30 metrů. Každá překážka mezi vysílačem a stanicí (střecha, zdi, podlahy, stropy, hrubé stromy atd.) účinně sníží vysílací dosah na polovinu.

Technotrade tímto prohlašuje, že tyto produkty WS 9767 a TX960 jsou v souladu se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 2014/53/EU a ROHS 2011/65/ES. Originál EU prohlášení o shodě lze nalézt na: www.technoline.de/doc/4029665097671

SPECIFIKACE

Rozměry:

Teplotní stanice: 65 x 45 x 165mm

Venkovní čidlo: 40 x 22 x 100mm

Požadavky na napájení:

Teplotní stanice: 2 x AA Mignon R06, 1.5V (není součástí)

Venkovní čidlo: 2 x AAA Micro R03, 1.5V (není součástí)

Provozní teplota: 0°C do +45°C (32°F do 113°F)

Rozsah měření teploty:

Vnitřní: 0°C do +50°C (32°F do 122°F)
(displej ukazuje HH.H / LL.L pokud mimo rozsah)

Venkovní: -40°C do +60°C (-40 do 140°F)
(displej ukazuje HH.H / LL.L pokud mimo rozsah)

Rozlišení: 0.1°C (0.2 °F)

Přesnost: ± 1°C (± 2°F)

| | |
|----------------------------|-----------------------|
| Přenosová frekvence: | 433 MHz |
| Maximální přenosový výkon: | 8 dBm |
| Přenosová rozsah: | max. 30m (volné pole) |

| | |
|---------------------------------------|---------------------------|
| Vestavěný rádiovým signálem přijímač: | Příjem frekvence 77,5 kHz |
| Anténa: | Vnitřní feritové anténa |

| | |
|----------------|----------|
| Délka buzení: | 2 minuty |
| Délka dřímání: | 6 minuty |

ENVIRONMENTÁLNÍ DOPADY PŘIJMU

Teplotní stanice přijímá přesný čas pomocí bezdrátové technologie. Stejně jako u všech bezdrátových přístrojů mohou být tyto ovlivněny následujícími okolnostmi:

- Dlouhá přenosová vzdálenost
- Blízké hory a údolí
- Mezi vysokými stavbami
- Blízká dálnice, železnice, letiště, vysokonapěťové kabely atd.
- Blízké staveniště
- Uvnitř betonových staveb
- Elektrické přístroje (počítače, TV atd.) v blízkosti
- Uvnitř jedoucích vozidel
- V blízkosti kovových konstrukcí

Umístěte teplotní stanice do místa s optimální příjem signálu např. blízko okna a daleko od kovových povrchů či elektrických přístrojů.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

- Tato teplotní stanice je k použití pouze v interiéru.
- Když nejsou zařízení používány po dlouhý čas, vyjměte baterii.
- Nevystavujte zařízení nadměrné síle nebo nárazu.
- Nevystavujte zařízení extrémním teplotám, přímému slunečnímu záření, prachu nebo vlhkosti.
- Nikdy zařízení neponořujte do vody.
- Vyhnete se kontaktu s korozivními materiály. Nepoužívejte abrazivní nebo rozpouštěcí čisticí prostředky.
- Nevhazujte tento zařízení do ohně. Nebezpečí výbuchu!
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Neotevírejte vnitřní pouzdro nebo manipulovat s jakýmkoli součástí této jednotky. Údržba a opravy musí být prováděny pouze odborníkem nebo v odborné dílně. Pokud máte nějaké otázky, které nejsou zodpovězeny v tomto návodu, kontaktujte prosím naši technickou poradenskou službu nebo jiný odborník.

BATERIE BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

- Před použitím si prosím pečlivě přečtete všechny pokyny.
- Používat pouze alkalické baterie. Nepoužívejte dobíjecí baterie.
- Baterie vkládejte správně odpovídající polaritou (+/-).
- Vždy vyměňte kompletní sadu baterií.
- Nikdy nemíchejte použité a nové baterie.
- Okamžitě odstraňte vybité baterie.
- Baterie vyjměte, když není zařízení v provozu.
- Nenabíjejte a nevhazujte baterie do ohně, mohly by explodovat.
- Ujistěte se, že jsou baterie uloženy mimo dosah kovových předmětů, neboť kontakt může způsobit zkrat.

- Nevystavujte baterie extrémním teplotám nebo vlhkosti nebo přímému slunečnímu záření.
- Ukládejte baterie mimo dosah dětí. Existuje riziko udušení.

Výrobek používejte pouze ke stanovenému účelu!

Všimněte si požadavky podle baterie-směrnice



Staré baterie nepatří do domovního odpadu, protože by mohly způsobit škody na zdraví a životní prostředí. Můžete se vrátit použité baterie a akumulátory bezplatně na vašich prodejci a sběrných míst. Koncový uživatel se zavazuje zákon přivést potřebné baterie distributorům a dalších sběrných míst!

Všimněte si požadavky podle zlikvidovat elektrická zařízení



Tento symbol znamená, že je potřeba likvidovat elektrická zařízení odděleně od běžného domácího odpadu na konci jeho životnosti. Přístroji vraťte do místního sběrného místa nebo centra pro recyklaci. To platí pro všechny země Evropské unie a ostatní evropské země se samostatným systémem shromažďování odpadu.

WS9767 - INSTRUKCJA OBSŁUGI

STACJA TEMPERATURY Z ZEGAREM STEROWANYM RADIOWO I ALARMEM



SZYBKA KONFIGURACJA

- Ustawić stacją temperatury i czujnika zewnętrznego blisko siebie. Zsunąć pokrywę baterii z tyłu czujnika zewnętrznego. Upewnić się, że przycisk wybierający kanał jest ustawiony w pozycji CH1 (jeśli wiele czujników zewnętrznych są używane: CH2 dla drugiego czujnika zewnętrznego, CH3 dla trzeciego czujnika zewnętrznego), następnie włożyć 2 baterie AAA (nie znajdujące się w dostawie) do czujnika zewnętrznego, przestrzegając prawidłowych znaków biegunowości „+/-” w komorze baterii. Wymienić osłonę baterii.
- Zsunąć pokrywę baterii z tyłu stacji temperatury. Następnie włożyć 2 baterie AA (nie znajdujące się w dostawie) przestrzegając prawidłowych znaków biegunowości „+/-” w komorze baterii. Wymienić osłonę baterii.
- Usunąć folię ochronną z wyświetlacza. Stacja temperatury już działa.




Stacja temperatury odbierze sygnał danych z czujnika zewnętrznego za kilka sekund. Następnie należy ustawić czujnik zewnętrzny w suchym i ocienionym miejscu na zewnątrz.

ODBIÓR SYGNAŁU DCF I WSKAŹNIK SYGNAŁU

Časová základna pro rádiově řízený čas je Cesium Atomic Clock provozuje Physikalisch Technische Bundesanstalt v Braunschweigu. To má odchylku méně než jednu sekundu za milion let. Tento rádiově řízené hodiny čas je kódovaný a vysílání prostřednictvím DCF-77 frekvence signálu z vysílače ve Mainflingenu poblíž Frankfurtu přes rozmezí přibližně 1500 km. Zegar stacji temperatury odbiera ten sygnał, dekoduje go i pokazuje dokładny czas (niezależnie od czasu letniego i czasu zimowy)

Jakość odbioru sygnału zależy głównie od położenia geograficznego. Normalnie powinno nie ma problemów z recepcji 1500 km wokół Frankfurtu .

Po podłączeniu zasilania do stacji temperatury zacznie ona odbierać sygnał DCF. Ikona  miga.

| | |
|------------------------|---|
| Odbieranie sygnału DCF | (Ikona  miga) |
| Pomyślny odbiór | (Ikona  przestaje migać) |
| Nieudany odbiór | (Ikona  znika) |

Uwaga: DCF-77 odbioru sygnału jest dostępny tylko w Europie. Poza zasięg DCF-77 odbioru sygnału, zegar stacji temperatury może być stosowany jako zwykły zegarek kwarcowy.

RĘCZNE USTAWIANIE CZASU


- Nacisnąć i przytrzymać przycisk **CLOCK** przez 2 sekundy, format wyświetlacza czasu 24HR miga. Następnie nacisnąć przycisk **SET/RESET** aby wybrać format wyświetlacza czasu 12h lub 24h.
- Następnie ponownie nacisnąć przycisk **CLOCK**, język dla dzień tygodnia wyświetlany GE miga. Następnie nacisnąć przycisk **SET/RESET** aby wybrać język dla dzień tygodnia wyświetlany (GE – Niemiecki, FR – Francuski, SP – Hiszpański, IT – Włoski, EN – Angielski).
- Następnie ponownie nacisnąć przycisk **CLOCK**, stref czasowych cyfra 0 miga. Następnie nacisnąć przycisk **SET/RESET** aby wybrać stref czasowych ($\pm 12h$).
- Następnie ponownie nacisnąć przycisk **CLOCK**, cyfry godziny miga. Następnie nacisnąć przycisk **SET/RESET** aby ustawić godzinę.
- Następnie ponownie nacisnąć przycisk **CLOCK**, cyfry minut miga. Następnie nacisnąć przycisk **SET/RESET** aby ustawić minut.
- Następnie ponownie nacisnąć przycisk **CLOCK**, cyfry roku miga. Następnie nacisnąć przycisk **SET/RESET** aby ustawić roku.
- Następnie ponownie nacisnąć przycisk **CLOCK**, cyfry miesiąc miga. Następnie nacisnąć przycisk **SET/RESET** aby ustawić miesiąc.

- Następnie ponownie nacisnąć przycisk **CLOCK**, cyfra data miga. Następnie nacisnąć przycisk **SET/RESET** aby ustawić data.
- Następnie ponownie nacisnąć przycisk **CLOCK** aby zapisać ustawienia i wrócić do zwykłego wyświetlania czasu. Zegar wróci do trybu zwykłego za około 30 sekund, jeśli nie zostanie naciśnięty żaden inny przycisk.


USTAWIANIE ALARMU

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk **ALARM** przez 2 sekundy, ikona **AL** pojawi się na wyświetlaczu, cyfry godziny miga. Następnie nacisnąć przycisk **SET/RESET** aby ustawić żądany godzinę.
- Następnie ponownie nacisnąć przycisk **ALARM**, cyfry minut miga. Następnie nacisnąć przycisk **SET/RESET** aby ustawić żądany minut.
- Następnie ponownie nacisnąć przycisk **ALARM** aby zapisać ustawienia i wrócić do zwykłego wyświetlania czasu. Zegar wróci do trybu zwykłego za około 30 sekund, jeśli nie zostanie naciśnięty żaden inny przycisk.

Włączanie i wyłączanie alarmu

Pojedyncze naciśnięcie przycisku **SET/RESET** przy zwykłym wyświetlaniu czasu aby włączyć lub wyłączyć alarm. Jeśli alarm jest włączony, na wyświetlaczu pojawia się ikona  na wyświetlaniu czasu.

Powtarzanie alarmu

Kiedy nadejdzie godzina ustawionego czasu alarmu, alarm dźwiękowy. Ikona  miga.

- Naciśnięcie raz przycisku **SNOOZE/CH/REGISTER** zatrzyma czasowo alarm, ikona **Zz** miga. Alarm włączy się ponownie po 6 minut czas drzemki.
- Aby zatrzymać codzienny alarm, należy nacisnąć dowolny przycisk za wyjątkiem **SNOOZE/CH/REGISTER** podczas trwania alarmu. Drzemki ikona **Zz** zniknie. Alarmu dźwiękowy ponownie następnego dnia w tym samym czasie.


Uwaga: Czas trwania alarmu wynosi 2 minuty.




WYŚWIETLACZ TEMPERATURY

INDOOR temperatura wyświetla temperaturę w miejscu stacji temperatury.

OUTDOOR temperatura wyświetla temperaturę w miejscu czujnika zewnętrznego (na zewnątrz domu lub w innych pokój na przykład piwnica, poddasze, etc.).


Odbiór sygnału i wskaźnik sygnału

Po podłączeniu zasilania do stacja temperatury zacznie ona odbierać sygnał z czujnika zewnętrznego. Ikona  miga. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **SNOOZE/CH/REGISTER** przez 2 sekundy, aby ręcznie rozpocząć wyszukiwanie sygnału radiowego z nadajnika.

| | |
|--------------------|---|
| Odbieranie sygnału | (Ikona  miga) |
| Pomyślny odbiór | (Ikona  przestaje migać) |
| Nieudany odbiór | (Ikona  znika) |

Naciśnięcie raz przycisku **SNOOZE/CH/REGISTER** aby na stałe wyświetlić temperaturę tylko jednego czujnika zewnętrznego (1 kanał).

Naciśnięcie kilkakrotnie przycisku **SNOOZE/CH/REGISTER** aby wyświetlić kolejno temperaturę wszystkich czujniki zewnętrzne (kanał 1, 2 i 3).

Naciśnięcie kilkakrotnie przycisku **SNOOZE/CH/REGISTER** dopóki nie pojawi się ikona . Wyświetlacz temperatury automatycznie przełączy się pomiędzy wszystkimi kanałami czujniki zewnętrzne (kanał 1, 2 i 3). Naciśnięcie przycisku **SNOOZE/CH/REGISTER** aby wyjść.

°C/°F wyświetlacz

Nacisnąć i przytrzymać przycisk **SELECT** przez 2 sekundy, format wyświetlacz temperatury °C/°F miga. Następnie nacisnąć przycisk **SET/RESET** aby wybrać format wyświetlacz temperatury °C (Celcius) lub 2°F (Fahrenheit). Następnie nacisnąć przycisk **SELECT** aby zapisać ustawienia.

Wskaźnik trendu temperatury

Wskaźniki trendu dla temperatury wewnętrznej i zewnętrznej są aktualizowane co 30 minut. Wskaźniki trendu przedstawiają zmiany temperatury w ciągu ostatnich 3 godzin:

- ↘ Temperatura wzrosła więcej niż 1°C (2°F) w ostatnich 3 godzin.
- Temperatura nie zmienia się więcej niż 1°C (2°F) w ostatnich 3 godzin.
- ↗ Temperatura spadła więcej niż 1°C (2°F).

Wskaźniki trendu temperatury pojawiają obok wyświetlacz temperatur wewnętrznych i zewnętrznych.

MIN/MAX TEMPERATURY WEWNĘTRZNEJ I ZEWNĘTRZNEJ

Naciśnij przycisk **SELECT**, aby wyświetlić wszystkie maksymalną temperatury wewnętrznych i zewnętrznych.

Następnie ponownie nacisnąć przycisk **SELECT**, aby wyświetlić wszystkie minimum temperatury wewnętrznych i zewnętrznych.


Następnie ponownie nacisnąć przycisk **SELECT** aby powrócić do wyświetlanie aktualnej temperatury wewnątrz i na zewnątrz.


Zresetować MIN/MAX temperatury

Podczas wyświetlania wartości MAX lub MIN temperatur, naciśnij przycisk **SET/RESET** aby zresetować wszystkie minimalne i maksymalne temperatury.

Uwaga: codziennie o godzinie 0:00 wartości pomiarowe MIN/MAX są automatycznie resetowane.

WSKAŹNIK NISKIEGO NAPIĘCIA BATERII

Jeśli wskaźnik niskiego napięcia baterii  pojawia się w obszarze wyświetlania temperatury wewnętrznej, należy wymienić baterie w stacja temperatury.

Jeśli wskaźnik niskiego napięcia baterii  pojawia się w obszarze wyświetlania temperatury zewnętrznej, należy wymienić baterie w czujnika zewnętrznego.

Uwaga: Po zmianie baterii w stacja temperatury, czasu i kalendarz one przywrócone do poprzedniego ustawienia

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli stacja pokaże nieprawidłowe cyfry, może to oznaczać wpływ rozładowania elektrostatycznego lub zakłóceń ze strony innych urządzeń. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **SET/RESET** przez 2 sekundy. Stacja temperatury rozpocznie ponownie wyszukiwanie sygnału DCF-77.

Jeśli temperatura na zewnątrz zostanie utracona

Jeśli cyfry temperatury na zewnątrz wskazują „--”, oznacza to przerwanie lub utratę przekazu bezprzewodowego. Naciśnij przycisk **TX** w komorze baterii w czujnika zewnętrznego, a następnie naciśnij przycisk **SNOOZE/CH/REGISTER** na stacja temperatury. Jeśli temperatura na zewnątrz nadal się nie wyświetla, czujnika zewnętrznego ustawić przekaźnik w innym miejscu, aż transmisja danych temperatury będzie przebiegała bez zakłóceń.

Uwaga: Należy pamiętać, że zasięg przekaźnika zewnętrznego wynosi tylko 30 metrów na otwartej przestrzeni bez przeszkód. Każda przeszkoda między przekaźnikiem a stacją (dach, ściany, podłogi, sufity, grube drzewa, itd.) będzie zmniejszać zasięg przekazu o połowę.

Niniejszym TechnoTrade oświadcza, że produkty WS 9767 i TX960 spełniają zasadnicze wymagania oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/EU i ROHS 2011/65/EC. Kopię pełnej deklaracji zgodności można pobrać pod adresem: www.technoline.de/doc/4029665097671

SPECYFIKACJA

Wymiary:

Stacja temperatura: 65 x 45 x 165mm

| | |
|------------------------------|--|
| Czujnik zewnętrzny: | 40 x 22 x 100mm |
| Zasilanie: | |
| Stacja temperatura: | 2 x AA Mignon R06, 1.5V (nie łącznie) |
| Czujnik zewnętrzny: | 2 x AAA Micro R03, 1.5V (nie łącznie) |
| Temperatura pracy: | 0°C do +45°C (32°F do 113°F) |
| Zakres pomiaru temperatury: | |
| Wewnątrz: | 0°C do +50°C (32°F do 122°F) (w przypadku przekroczenia zakresu na wyświetlaczu pojawia się HH.H / LL.L) |
| Zewnątrz: | -40°C do +60°C (-40 do 140°F) (w przypadku przekroczenia zakresu na wyświetlaczu pojawia się HH.H / LL.L) |
| Rozdzielczość: | 0.1°C (0.2 °F) |
| Dokładność: | ± 1°C (± 2°F) |
| Częstotliwość transmisji: | 433 MHz |
| Maksymalna moc nadawcza: | 8 dBm |
| Odległość transmisji: | max. 30m (wolne pole) |
| Wbudowany odbiornik sygnału: | Recepcja częstotliwość 77,5 kHz |
| Antena: | Wewnętrzny ferrytowy antena |
| Czas trwania alarmu: | 2 minut |
| Czas trwania drzemki: | 6 minut |

ŚRODOWISKOWE EFEKTY ODBIORU

Stacja temperatury pobiera dokładny czas za pomocą technologii bezprzewodowej. Tak jak we wszystkich urządzeniach bezprzewodowych, odbiór może być zakłócany przez następujące okoliczności:

- Duża odległość przekazu
- Góry i doliny poblizu
- Wzdłuż wysokich budynków
- Bliskość autostrad, linii kolejowych, lotnisk, linii wysokiego napięcia, itd.
- Bliskość budów
- Wewnątrz betonowych budynków
- W poblizu urządzeń elektrycznych (komputerów, telewizorów, itd.)
- W poruszających się pojazdach
- Obok konstrukcji metalowych

Stacja temperatury należy ustawić w miejscu z optymalnym sygnałem, tzn. blisko okna i z dala od powierzchni metalowych lub urządzeń elektrycznych.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Stacja temperatura jest przeznaczone do zastosowań we wnętrzach.
- Jeśli urządzenia nie jest używany przez długi okres czasu, należy wyjąć baterie.
- Nie narażać urządzenia na działanie dużych sił lub wstrząsów.
- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie wysokich temperatur, bezpośredniego światła słonecznego, kurzu, wilgoci.
- Nie zanurzać w wodzie.
- Unikać kontaktu z wszelkimi korozyjnych. Nie używać ściernych lub na bazie rozpuszczalnika do czyszczenia.
- Nie wyrzucać urządzenia do ognia. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Trzymaj zegar z dala od dzieci.

- Nie otwierać obudowy i nie ingerować w wewnętrzne części urządzenia. Konserwacja i naprawy muszą być wykonywane tylko przez rzeczoznawcę lub specjalistycznym warsztacie. Jeśli masz jakieś pytania na które brak odpowiedzi w tym podręczniku, prosimy o kontakt z naszym Działem Advisory Service lub innego specjalisty.

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII

- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje.
- Używać tylko baterii alkalicznych. Nie wolno używać akumulatorów.
- Włożyć baterie prawidłowo, zgodnie z biegunowością (+/-).
- Zawsze należy wymieniać cały zestaw baterii.
- Nigdy nie wolno mieszać zużytych i nowych baterii.
- Zużyte baterie należy natychmiast wymieniać.
- Wymować baterie, jeśli urządzenie nie jest używane.
- Nie ładować ponownie baterii ani nie wyrzucać ich do ognia, ponieważ mogą eksplodować.
- Nie przechowywać baterie w pobliżu przedmiotów metalowych. Styczność może spowodować zwarcie.
- Unikać narażania baterii na działanie bardzo wysokich temperatur lub wilgotności bądź bezpośredniego nasłonecznienia.
- Baterie należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Powodują one zagrożenie udławieniem.

Stosować produkt tylko zgodnie z jej przeznaczeniem!

Zawiadomienie wymagań na mocy dyrektywy baterii



Stare baterie nie należą do odpadów domowych, ponieważ mogą one powodować uszkodzeń zdrowia i środowiska. Możesz powrócić używanych baterii i akumulatorów do punktów dealerskich i zbiórki. Użytkownika końcowego są zobowiązane przez prawo przywrócić potrzebne baterie do dystrybutorów i innych punktów zbiorczych!

Zawiadomienie wymagań na mocy dyrektywy urządzenia elektryczne



Ten symbol oznacza, że należy oddzielać urządzenia elektryczne od ogólnych odpadów domowych po zakończeniu ich żywotności. Urządzenie należy oddać do lokalnego punktu zbiórki odpadów lub centrum recyklingu. Dotyczy to wszystkich państw Unii Europejskiej oraz innych państw europejskich, w których obowiązuje system zbierania odpadów segregowanych.